

Ausztia és Magyarország

Az Aradi Közlöny számára írta:

Ambrózy Lajos gróf,

Magyarország bécsi követe

A magyar diplomáciai kar egyik legrokon-
szenvesebb tagja, Ambrózy Lajos gróf, aki
már évek óta képviseli Magyarországot Bécs-
ben, és nagy eredményeket ért el az osztrák-
magyar viszony bensőségessé való fejleszté-
sében. Bethlen István gróf magyar miniszter-
elnök bécsi látogatása alkalmából a következő
rendkívül érdekes cikket bocsátotta az Aradi
Közlöny, bécsi szerkesztőségének rendelkezé-
sére.

Az elmúlt esztendő minden téren megloz-
ta az osztrák-magyar viszony kímélyítését és
világosra állította a két állam kölcsönös
barátságát. Szomszédos népeink sorsközössé-
gének felismerése és az államközi, valamint
gazdasági kapcsolatok kímélyítése, mindkét ál-
lamban egyre népszerűbbé vált és a legerőseb-
ben Schöber dr., akkori kancellár és jelen-
legi külügyminiszter ünnepélyes budapesti fo-
gadtatásánál nyilvánult meg.

Kölcsönös viszonyunk tisztázása azon-
ban nem lett volna teljes és bizonyára félreér-
tésekre adott volna alkalmat, ha nem terjedt
volna ki arra a tényre, hogy az összetartozás
hangsúlyozása ellenére, sem Budapesten, sem
Bécsben nem gondoltak a régi államjogi kap-
csolatok felújítására, ellenkezőleg, kölcsön-
ösen a legnagyobb készséggel előmerik a leg-
teljesebb szabadságot saját sorsuk irányítá-
sában.

Ami a politikára áll, azt kiterjeszthetjük a
két állam összes többi egymás közötti rela-
cióira.

A kereszténység legszeretetteljesebb
szentjének 900 éves ünnepségei igen sok osz-
tráknak alkalmat szolgáltatott arra, hogy meg-
tekintsék Magyarország egyes részeit. A tiroli
parasztküldöttségekben Magyarország lelke-
sen köszöntötte az igazi osztrákság képviselőit.
A magyar látogatók évről-évre fokozot-
tabb mértékben járulnak hozzá az osztrák ide-
genforgalom emeléséhez és az alpesi tüküldhe-
lyek látogatottságához. A művészet, főként a
színművészet terén igen sok magyar végez hó-
dió munkát tehetségével nemzetünk számára.
A kulturális kapcsolatokat a tudományos inté-
zetek is élénken ápolják és a két ország kultusz-
minisztereinek múlt évi kölcsönös látogatása
nagyban hozzájárult ennek a viszonynak még
bensőbbé való tételéhez.

Nemrégiben ünnepélyesen megnyitották a
Budapest—országhatár között épített új auto-
mobil-utat és az a körülmény, hogy Magyaror-
szág első, modern, külföldre vezető közlekedé-
si utvonala Ausztia irányában építette, több,
mint jellemző. Ugyanezt az irányt követi a
budapest—hegyeshalom-i vasutvonal elhatárol-
tattá elektrifikálása. Mindezen rendelkezések
által, amelyekhez nem utolsó sorban a vízum-
kényszer kölcsönös megszüntetése csatlakozik,
nemcsak a két ország népei profitálnak, ha-
nem a nemzetközi közlekedés ügye is.

Sajnos, nem ilyen örövendetes módon ala-
kult a két ország gazdasági viszonya. Az ag-
rártermékek világszerte árainak erős esése sú-
lvosan csökkentette Magyarország vásárló ké-
peségét és — amint ez a többi ipari és agrár-
államok közötti relációkban is észlelhető —
erősen befolyásolta az osztrák-magyar keres-
kedelmi forgalmat. Magyarország mindent
megtehet, hogy ebben az irányban is javulást
kezdjen érezni. Schöber dr. tavalyi, buda-
pesti látogatása alkalmából nyújtott arra, hogy
alaposan letárgyaljuk az osztrák-magyar gaz-
dasági kapcsolatok javításának eszközeit és
útjait. A két állam kiküldött tanulmányozó bi-
zottságai behatóan foglalkoztak ezzel a kér-

Revízió és fegyverkezés

Anglia és Franciaország egymással versenyezve, önállóan fejlesztik ki
flottájukat — Megszakadtak a francia-olasz flottatárgyalások — Párisban
egy francia képviselő tört lándzsát a békeszerződések revíziója mellett
Súlyos külpolitikai következményekre vezetnek a szerződések

Párisból jelentik: Pierre Cot képviselő teg-
nap este figyelemreméltó előadást tartott a
revízió kérdéséről. Abból az alapgondolatból
indult ki, hogy semmiféle örökkévaló. Eppen
ezért írtatták be a béketárgyalásokon a 19-ik
szakaszt, amely lehetővé teszi a szerződés ál-
lami állapotok megváltoztatását, nagyobb
migrációk nélkül. Azon tétel, amely a
revíziót tervszerűnek mondja, jogos, mert ha
nem látják be a szerződések mai tarthatatlan-
ságát, az súlyos külpolitikai következmények-
re vezethet. Másfelől ellenzi a revíziót és ki-
fejt, hogy általános revízióról szó sem lehet,

hanem azt fokozatosan, a békeszerződés 19-ik
paragrafusának alapján kell végrehajtani.

A Chicagó Tribune azt a szenzációs hírt
közli, hogy a francia kormány hivatalosan je-
lentette a francia-olasz flottatárgyalások meg-
szakadását. A jegyzékben Franciaország kö-
zölte Angliával, hogy a londoni flotta-egyez-
mény értelmében felszabadul eddigi megkö-
töttsége alól, teljesen új flottát épít, de csak
magának. A munkálatokat megkezdi.

A londoni egyezmény paritás klauzúla-
jának alapján Anglia is megkezdi teljes erővel ten-
geri flottájának kiegészítését.

Megakasztotta a Népszövetség munkáját

Meg sem mozdul Genfben a titok-
zatosan hallgató Briand, akit
Doumergue sürgősen haza-telefo-
nált — Curtius és Henderson magántárgyalást folytattak a kisebbségi ügyekről. Kedvezően
ítélik meg a politikai körök a francia koncentrációs kormány-alakítási kísérleteket —
Felosztatják a parlamentet? — Tardien újra előtérbe nyomul

Briandnak nem kell a francia kormány felkinált elnöksége

Genfben jelentik: Curtius német külügy-
miniszter ma délelőtt meglátogatta Henderson
angol külügyminisztert. E látogatás kapcsán
az a hír terjedt el, hogy a német követelések
szövegét a két politikus most vitatja meg.
Nagy meglepetést keltett, hogy Briand francia
külügyminiszter a legnagyobb nyugalommal
fogadta a Steeg-kormány bukásának híreit. Ille-
tek helyen úgy tudják, hogy Briand csak
szombaton utazik haza, mert bizonyos abban,
hogy az esetleg közben kinevezésre kerülő kor-
mányban ugyancsak ő fogja betölteni a kül-
ügyminiszteri tárcát.

Doumergue köztársasági elnök pénteken
reggel telefonon felhívta Steeg-kormány minisz-
tert, közölte, hogy a Steeg-kormány megbukott
és egyben felszólította Briandot, hogy azonnal
térjen vissza a francia fővárosba. Briand arra

való hivatkozással, hogy a német—lengyel vita
még függőben van, udvariasan hátrította el a
felhívást. Ugy hírlik, hogy a köztársasági el-
nök Briandot szemelte ki az új kormány élére,
de a francia külügyminiszter nem hajlandó,
csak régi tárcáját megtartani.

Curtius és Henderson ma délelőtt a kiseb-
bségi ügyekben tárgyaltak. Genfi politikai körökben
semmi jelentőséget nem tulajdonítanak
annak, hogy a francia kormányválság miatt
Briandnak el kell utazni. Szinte természetes-
nek tartják, hogy a francia külügyminiszter az
új kormányban is megtartsa tárcáját, de külön-
ben is állandó tiszteletbeli tagja a Népszövet-
ségnek. A hátralevő anyag miatt nem tudják
pontosan megállapítani, hogy az ülésnapot
mikor fejezik be. Lehetséges, hogy már holnap,
lehetséges azonban, hogy kedden, vagy szer-
dán ér véget a genfi ülésnap.

Kihallgatásra vonultak fel a francia
köztársaság elnökéhez a pártvezérek

Párisból jelentik: Doumergue köztár-
sasági elnök ma délelőtt fogadta a kamara, a
szénatus és a nagy parlamenti bizottság elnö-
keit. Ugyanakkor Boncourt is fogadta kihallga-
táson, aki kijelentette, hogy a jelenlegi európai
helyzet nem engedi meg, miszerint belpolitikai
szempontokat a külpolitika elé helyezzenek.

Szilárd többséget csak a külpolitika kör-
re lehet csoportosítani — mondotta Paul Bon-

cour — ellenkező esetben fel kell oszlatni a
kamarát.

Berard, a szenátus külügyi bizottságának
elnöke hasonló véleményen volt. Nézete szerint
vagy kibékülnek egymással a pártok, vagy fel
kell oszlatni a parlamentet. Politikai körökben
egyébként kedvezően ítélik meg az új koncen-
trációs kísérleteket. A pártok elhatározták,
hogy csak akkor foglalnak állást az ügyben, ha

déssel. A bizottságok munkájának eredménye-
ként, az elmúlt héten Bécsben megkezdődtek
és most Budapesten folytatódnak az új keres-
kedelmi egyezmény megkötésére irányuló tár-
gyalások.

Bethlen István gróf, magyar miniszterel-
nök külsőben álló bécsi látogatása a legmesz-
szebbmenő barátsági szerződés aláírásával meg
fogja pecsételni az osztrák-magyar kapcsola-
tok őszinteségét és bensőségét.

az államfő kijelölte Steeg utódját. *Beavatott helyeken Barthou Flandin és Lavalle neveit emlegetik.*

A közlársasági elnök a délutáni és esti órákban a politikai pártok képviselőit fogadta. Sorban megjelentek előtte *Bienvenu Martin,*

Leon Berard, Louis Marin, Chaumet, Maginot és Leon Blum, akik kifejtették nézetüket a válság megoldása kérdésében. *A vélemények nem egyeztek ezútkalommal sem és így, míg egyesek a pártok kiküldését találták szükségesnek, mások a megoldást a kamara-felozslatásában látták.*

A válság miatt elhalasztják az elnökválasztást is

A Steeg-kormány bukásával beigazolást nyert, hogy a baloldali republikánus koalíció *azzel a kamarával életképtelen.* Politikai körökben elterjedt hírek szerint, vagy a középpártok koncentrációja, vagy ismét Tardieu következik egy többségi nemzeti blokkal. Más híradások szerint a köztársaság elnöke *Lavale* volt szennátort és *Flandin* volt kereskedelemügyi mi-

nisztart akarja megbizni kormányalakítással. Ugy *Lavale*, mint *Flandin* csak *Tardieunak* kézzilt utját a hatalom felé. A közbejött események miatt a köztársasági elnökválasztás nem aktuális és az csak május, júniusban fog lezajlani. A köztársasági elnöki székbe egyesek *Barthout* szeretnék megválasztani.

A kisebbségi földbirtok-kisajátítási szabálytalanságokat tette szóvá a szenátusban egy román szenátor

Bucurestiből jelentik: A kamara mai ülésén *German* lupista képviselő a nyugdíjintézetnél előfordult szabálytalanságokról beszélt. Szerinte az ügyvédek és kijárók *összejátszanak a tisztviselőkkel.* *Mircescu* szociálista képviselő kéri, hogy a CFR alkalmazottaitól ne vonják le az áldozati adót, mert azok nem köztisztviselők. *Jean Thi, Florescu* liberálista a

A nyugdíjintézet tisztviselőit panamával vádolták meg a kamerában — *Florescu* a bíróságok újjászervezését sürgette

bíróságok reorganizálását kívánja interpellációjában

A kamara ezután megszavazta a holland-román kereskedelmi egyezményt. — A szenátus mai ülésén *Bilcin*, a kisebbségi földbirtokok kisajátításánál történt szabálytalanságokat teszi szóvá, majd a szenátus megszavazza a német-román kereskedelmi egyezményt.

Nyomorba döntik a város tisztviselőit

Február elsején két hónapl lakbérpótlékot akarnak levonni tőlük

A permanens-bizottság mai ülésén heves vita tört ki a városi tisztviselők lakbérpótléka körül. Mint mai számunkban megirtuk, a temesvári revíziós-bizottság törölte a tisztviselői lakbérpótlékot, azonban a bizottság írásbeli döntése még nem érkezett meg és a város vezetősége ezért nem tudta, mit csináljon február elsején: levonja-e a lakbért, vagy pedig várjon,

míg a temesvári határozat megérkezik. Az ügyet ma tárgyalta a permanens-bizottság, a mely elhatározta, hogy ezt a kérdést egyelőre leveszi napirendről. *Ez annyit jelent, hogy február elsején a tisztviselőktől visszamenőleg január 1-ig levonják a lakbért, tehát most egy-szörre kéthavi levonást eszközölnek.*

A határozat híre nyomban az ülés végez-

A pocsolya

Írta: FRÉDÉRIC BOUTET.

Az autó a gyors kanyarodásnál teljes lendülettel nekiszaladt az utszéli fának. *Paul Ogier* széles ívben kirepült. Szerencséjére és szerencsétlenségére egyenest a pocsolyás árokba pottyant. Szerencséjére, mert a puha sárban minden csontja épen maradt és szerencsétlenségére, mert az iszap, a rátapadt sár, nyálkás moszat, lábtól fejjig bemocskolta.

Mikor végre feltápáskodott és kiköccmergett az útra, csengő női nevetést hallott. Bosszusan nézett a hang irányába. Nem elég baj érte, most még a tetejébe ki is nevetik. . . . Az út tuloldalán sorakozó fák közül két fiatal nő világosruhás alakja bukkant elő.

— De hiszen ez *Paul!* . . . — kiáltotta az egyik ijedten s már odaszaladt: — Csak nem sebesültél meg?

Zavart csend volt. *Paul Ogier* e pillanatban szánalmas képet nyújtott. Nyoma se maradt szokott hódító eleganciájának. A ruhája mocskos, felhasadt, a haja iszaptól csapzott, orra, szeme, egész arca sártól fröcskölt.

— Ki ez a *Paul*, akit *Gabrielle* tegezi? — gondolta az egyik fiatal asszony.

— Mit keres itt *Paul?* — gondolta a másik — és én *Thérèse* előtt tegeztem! . . . mit fog gondolni . . .

— Milyen szegény, . . . — gondolta *Paul* — hogy idejöttem és így találkoztunk!

Gabrielle végre feltalálta magát. Bemutatta *Pault* barátjának, akinél nyaralt. *Thérèse* aki most már tudta, hogy egy magukörükbeli emberrel áll szemközt, kedvesen szólt:

— Velünk kell jönni a kastélyba. Ott megfürödhet, átöltözhét, ott is alhat. Igen, igen. . . ne ellenkezzen. E percben amugy is csak *Gabrielle* a vendégünk. Böven van hely! Siessünk!

Még megfázik így csuromvizesen!

Negyedóra mulva *Paul* a pocsolya keletlenségeit már elfelejtette, de annál kevésbé a szánalmas helyzetet, amelybe a saját hülyesége sodorta. Hogy ő, *Paul Ogier* ennyire vetemedhetett! . . . féltékenységében *Gabrielle* után kémkedett! . . . Hogy ő, *Paul Ogier* féltékeny lehessen! . . . Ennyire szeréné *Gabrielle-t?* . . .

Hát igenis. Most már tudja, hogy ennyire szereti. Mikor mult októberben megismerkedett a szép fiatal özvegyvel, csak azért törekedett a meghódítására, hogy egy vonzó, bájos és kényelmes — mert mindenkitől független — kedvese legyen. Kölsönösen megegyeztek, hogy a függetlenségüket továbbra is megőrzik, tovább is érintkezni fognak baráti körökkel és egyéni kedvük szerint szórakoznak tovább. Senki sem tudott a viszonyukról. *Gabrielle* háromszor hetenként felment *Paul* lakására s ezeken az intim, boldog órákon kívül csak épen véletlenül találkoztak össze néha társaságban.

Husvétkor külön-külön rövid időre elutaztak. *Paul* határozottan érezte ez elválásuk kellemetlen voltát. S mikor *Gabrielle* júliusban hirtelen elhagyta Párist, rettenetesen egyedül maradt. Hiába ment tengerre, hegyek közé, mindenütt érezte azt a lehangelő elhagyatottságot. Visszament Párisba. . . *Gabrielle* ritkán és röviden írt. Ugyan kikkel mulathat a barátainál, akik a kastélyukba meghívták?

És *Paul* hirtelen elhatározással az autójával *Gabrielle* után száguldott. Csak éppen hogy kilesse, mit csinál. . . kikkel szórakozik. Ennek a buta ötletének köszönhetette szánalmas balesetét.

. . . Miután megfürdött s az odakészített idegen és tulbő ruhát magára öltötte, összeszedte minden bátorságát és lement a kastély-

Aranyerek

Az aranyerek okozta borzasztó kínok és szenvedések gyorsan enyhülnek és gyógyulnak a Cadum kenőcs használata következtében. Igyekezzen beladéktalanul beszerezni egy üveglet. *ARA.*

tével elterjedt a városi tisztviselők körében, a kik elkeseredéssel tárgyalták a permanens-bizottság állásfoglalását. Kijelentésük szerint az áldozati adó, valamint egyéb levonások után február elsején *ugyszólván senmitsem kapnak kézhez a tisztviselők*, akiknek a megélhetését lehetetlené teszik. Hír szerint a városi tisztviselők a tanács jövő héten tartandó ülése elé terjesztik helyzetüket és a tanács tagjaitól kérnek segítséget. A városi tanács előreláthatólag, a megye példájára, megadja a tisztviselők lakbérpótlékát, miután be kell, hogy valamiképpen biztosítani kell hivatalnokai megélhetését.

Távirat — repülőgépről!

A német-osztrák repülőjáratok gépjain menétközben is lehet táviratot feladni

Berlinből jelentik: A légitforgalomban február elsején olyan újítást vezetnek be, amely az utazóközönségnek már régi kívánsága. *A berlin-münchen-wien légitvonalon ugyanígy, az európai légitforgalomban elsőnek lehetővé teszik a magántáviratok feladását.*

A repülőgépeken az utasok kabinjaiban szintén a német birodalmi posta távirati úrlapjait helyezik el, amelyeket az utas azután kitölthet. *A kitöltött úrlapot pedig a gép elején lévő szikratávírárszónak adják át, aki azt azonnal továbbítja is.* A távirat legfeljebb 15 szavas lehet és azt csak Németországba, Csehszlovákiába és Ausztriába lehet küldeni. *A távirat díja szavanként egy márka, azaz körülbelül negyven lej.* A kikézbcsített távirat szövegéhez egy jegyzetet csatolnak, amelyből világosan kitűnik, hogy azt repülőgépen adták fel.

szalonjába, ahol a két fiatalasszony várta. *Herbalyné*, a háziasszony mosolygott, *Gabrielle* zavartan látszott.

— A férjem intézkedik, hogy az autóját beszállítsák s a vödegyását a szobájába vigyék. — szölt *Thérèse*. — Remélem, a ruháját ezalatt kivastalták. Megyek és utánanézek . . .

— Köszönöm a jószágát, asszonyom! — hálálkodott *Paul*.

Gabrielle és *Paul*, mikor kettesben maradtak, pillanatig mind a ketten zavartan hallgattak.

— Miért jöttél? — kérdezte végül *Gabrielle*.

Pault, aki gunyolódást, szemrehányásokat, várt, lefegyverezte ez az egyszerű, nyugodt kérdés.

— Mert . . . mert nem bírtam tovább az egyedüllétem. Látni akartalak. Nevetséges vagyok, ugy-e?

— *Thérèse*-nek, aki előtt a tegezésemmel elárultam magam, természetesen mindent be kellett vallanom. — szölt megint *Gabrielle* — mindent tud és . . .

— És?

— Meg fognak hívni néhányheti ittidőzökre. Ameddig én maradok.

— *Gabrielle!* . . . akarod, hogy maradjak?

— Hát Istenem! . . . most már be kell ismerünk, hogy mind a ketten csalódtunk, amikor azt hittük, hogy csak . . . felületesen szeretjük egymást. En ezt már husvétkor tudtam, mikor elutaztam, de soha meg nem mondtam volna, az ideérkezésed . . . a pocsolya nélkül. Egy kicsit furcsa módon . . .

— Kérem meg a kezdet, *Gabrielle!* — vágott közbe boldogan *Paul*. — De elhiheted, szentül elhatároztam, hogy amint visszajössz. . .

— Elhiszem. De így . . . a pocsolyával, sokkal regényesebb, — nevetett *Gabrielle*.

Uj szenzációja van az arad-bánsági közgazdasági életnek:

Weissenburger Ferdinánd vezérigazgató nyugalomba vonul

Üresen hagyja a Bánáti Bankgyesület Rt. igazgatósága a hatalmas pénzügyi vezérigazgatói székét. Csöndes beszélgetés a nyugalomba készülő bankvezérrel 31 év tapasztalatairól és egy régi latin költőről, aki már akkor megírta, hogy:

„Az a boldog, ki a közügyektől távol saját magának gazdálkodhatik“

Weissenburger Ferdinánd, a „Bánáti Bankgyesület Rt.“ vezérigazgatója, aki az intézet igazgatóságának és főosztályainak tudomásával egészségi okokból már hosszabb idő óta nyugdíjaztatásának gondolatával foglalkozik, a „Bánáti Bankgyesület Rt.“ ma megtartott igazgatósági ülésén benyújtotta 1931. április 1-i nyugdíjaztatása iránti kérvényét. Az igazgatóság érdemeinek elismerése mellett sajnálattal vette tudomásul Weissenburger vezérigazgató viszályos szándékát, hosszú évekre kiterjedő eredményes működéséért jegyzőkönyvi köszönetet szavazott és a felhozott indokokat méltányolva, 1931. április 1-i nyugdíjaztatásához beleegyezését adta. — Weissenburger vezérigazgató távozása az intézet üzleti politikáját semminemű irányban nem fogja befolyásolni. Dr. Wening, a külföldi érdekeltek megbízottja az üzlet vezetésében — mint eddig is — aktív részt fog venni. Az üzletvezetés — németországi mintára — az igazgatósággal egyetértve kollektív rendszer szerint kerül átstrukturálásra.

Az aradi-bánsági pénzügyi piacnak kétségkívül nagyjelentőségű eseménye a „Banater Bank-

verein A. G.“ vezérigazgatójának távozása a kétszázmillió lejes alaptőkéjű hatalmas pénzügyi intézet éléről. Weissenburger Ferdinánd nyugdíjba-lépésével az az átszervezési folyamat, amely hónapok óta az intézet újabb külföldi érdekszoportja kezdeményezésére folyik, elhatározó etappejéhez érkezett el és minden jelle arra vall, hogy a német pénzügyi organizáció szervezettsége a külföldön felfektetett és bevált rendszer alapján fogja pótolni a vezérigazgatói szerepkör és tevékenység aktivitási körét.

Egy bankvezér mindig érdekes. Aki kétszáz millió lej sorsa felett diszponál egy-egy rövid telefon-üzenettel, ceruza-jegyzéssel, avagy esetleg egy-egy intésével. Még érdekesebb azonban az a Vezér, aki lép a százmilliók diktátori pódiumáról és önként teszi le a pénzügyi marsall-botot: elég volt.

Elég volt a pénzügyekből

A Vezér, — százkilométeres körzetben is a legudvariasabb és előzékeny bankvezetők egyike — a sötétkék-mintájú plüsiótömbben mosolyogva díl hátra és jovialisan tárja szét kezzeit:

— Tényleg, nincs mit titkolnom rajta: elég volt a pénzügyekből...! Önnek, kedves szerkesztő ur, talán nincs is mit magyaráznom: mi az, amit meg lehet unni... A mai viszonyok között legjobb, ha az ember feltűri a kabátgallériát és lehetőleg arra felé megy, amerre minél kevesebb emberrel találkozik: így nem érik csalódások — természetesen üzleti értelemben véve a dolgot. Örülök, hogy erre nekem az igazgatóságom módot ad: újra rendes életet élhetek, a magam dolgaival foglalkozhatom, anélkül, hogy a gondjaimra a mások pénzének felelősségtudata nehezedne rá! A magam portáján, a zimándi birtokon, én magam leszek egyedül a korlátlan ur és — higgye el — ez a lehetőség számomra az egész világ pénzügyeinél több értékkel kecsegtet... Kevesen tudják, hogy a Banater Bankverein A. G. vezérigazgatója tulajdonképpen ebben az évben fölti be vezérigazgatói elio-

laltságának huszadik évfordulóját. Husz év tanulása elégséges argumentum hozzá, hogy a mai viszonyok között az ember igyekezzék visszavonulni a pénzügyi nagy felelősséggel járó pozíciójáról. Egykor — és most...?

— Egykor másképpen forgott a világ is talán — jegyzi meg mosolyogva Weissenburger Ferdinánd. — Ma csak egy bizonyos nem érdemes már bankigazgatónak sem lenni.

Pert indítanak a Monopol ellen az érmihályfalvai dohánytermelők

Ott is és az egész országban hasonló panaszok vannak, mint Aradon — Ankét, amelyen csak tanácsot kaptak a gazdák

Általános feltűnést keltett az Aradi Közlöny tegnapi számában megjelent cikkünk, amelyben a dohánytermelők sérelmeivel foglalkoztunk hosszabban és amelyben jelentettük, hogy az aradkörnyéki Keresztes község dohánytermelői sztrájkba léptek. A panaszok — mint megírtuk — országosak és legújabb jelentéseink egy újabb, érdekes akcióról számolnak be, amelyet Érmihályfalva dohánytermelő gazda-társadalmá kezdeményezett. Az érmihályfalvai gazdák ugyanis panaszukat memoran-

dumba foglalták és a memorandumot felterjesztették a Cassa Autonomához, amely a panaszok megvizsgálására egy vezérinspektort küldött ki. A napokban érkezett meg Érmihályfalvára a n g h e l e s c u Vásile vezérinspektor és az anketra Szatmárról Stancu kerületi inspektor is átutazott.

A bizottság elé teljes számban felvonultak az érmihályfalvai vidék dohánytermelői. A termelők delegátusai előadták, hogy például a kenézicieknek több, mint hat és félszáz mázsa dohányuk termelt, amelyből a beváltásnál több, mint 400 mázsát kihányásnak minősítettek. A beváltók óriási károkat szenvedtek, mert a nekik járó jogos összegek helyett, dohányaikért csak 8—12 lejt kapnak. Mivel ma egy kiló dohánynak a termesztése évente öt lejtbe kerül, nem keresnek semmit, sőt a föld adóját és kamatját sem látják vissza.

A két órai ankét után az inspektor tanácsokkal látta el a gazdákat és megígérte, hogy meg fogja vizsgálni az ügyet. Az érmihályfalvai gazdák azonban elhatározták, hogy amíg panaszuk a Monopolt jobb belátásra nem bírja, nem fogják dohányukat beváltani, hanem csak beszovaltatják azt. Végül pedig elhatározták a gazdák azt, hogyha a Cassa Autonoma egyáltalán nem orvosolja sérelmeiket, úgy a Monopol ellen egyetemesen pert indítanak és a jövőben egyáltalán nem fognak dohányt termesztetni.

Pintér százados halálbüntetését tíz évi börtönre változtatta át a kormányzó kegyelme

Csak hat esztendő fog kitölteni az elítélt százados — Radulescu Helén végtelenül boldog, hogy férjének megkegyelmezték — Alig tudta megköszönni a kegyelmet a meghalt ember

Budapestről jelentik: A Kabinetiroda főnöke ma kihallgatáson volt Hortly kormányzónál és átnyújtotta Pintér százados kegyelmi kérvényét. A kormányzó ma délben döntött a kérelem felett és a halálbüntetést 10 évi börtönre változtatta. Ezzel az elsőfokú bíróság ítéletét hagyta jóvá.

A budapesti sajtó rendkívüli kiadásban számolt be az eseményről és futótüzként terjedt el annak a híre Budapesten, hogy a kormányzó megkegyelmeztette Pintér századosnak. Radulescu Helén kijelentette, hogy végtelenül boldog, hogy a kormányzó megkegyelmeztette férjének, habár azt szeretne volna, ha senmiféle büntetésben nem részesül.

Egész Budapest lelkesedéssel fogadta a farsadalmi akció sikerét. Ma délben közölte a hadbíró Pinter százados a kormányzó elhatározását. Pinter civil ruhában került a hadbíró elnöke elé és amikor hallotta, hogy legfelsőbb helyen megkegyelmezték életének, alig tudta megköszönni. Kétségbeesett anyját néhány pillanatra látták egymást. Az anya csukló zokogással borult fiára, aki érzéseit ugyancsak alig tudta visszatartani. Budapesti jogászörökben erősen beszélnek arról, hogy Pinter bűn ügyében perfelvételt lehet elérni, dacára annak, hogy a tízéves büntetésből a katonai fogház szabálya szerint csak hat évet kell kitölteni.

„Löb 1“ kölcsönkönyvtár új pótljegyzéke

megjelent, melyben az 1930. év összes újdonságai bentfoglaltak. Havi olvasási díj 40 lej. Most beiratkozók elsőjéig ingyen.

— Pályámról...? Talán annyit, hogy 31 éve dolgozom a pénzügyi piacon és ebből 22 évet vezető pozícióban töltöttem el. Husz éve vagyok vezérigazgatója a Banater Bankvereinnek az idők folyamán fuzionált pénzügyi intézeteknek. Eddig 21 vidéki intézettel fuzionáltunk, 50 fővel rendelkezünk.

— Ujszentannán születtem és a budapesti altruista pénzügyi intézeteknél jártam ki gyakorlóképeimet. Rövid idő múltán — 18—20 éves lehettem már — mint revizor vizsgáltam felül a vidéki pénzügyi intézetek ügykezelését. Aradra 1911-ben kerültem, a Kereskedelmi Bankhoz, amely az Aradi Polgári Takarékpénztár R.-T.-ba olvadt az idők folyamán. A többi, ami ezután következett, azt hiszem, eléggé ismeretes Arad nagyközönsége előtt. Az egykori Polgári Takarékpénztár központja lett az ujonnan alakult Bánáti Bankgyesületnek, amely a bánáti német pénzügyi intézetek fuziójának révén jött létre.

— Tervei a jövőre nézve, Vezérigazgató ur?

— Azt hiszem, a terveimről már talán túlfutottam is beszéltem. Április elsőjéig mindenestre továbbra is helyemen maradok, de ezen a dátumon túl sem szűnik meg szoros nexusom az intézettel. Am ettől függetlenül, Magyarádon szőlőm van, Zimándon birtokom: gazdálkodni fogok, a magam uraként, mert — amint már Horúcius is rájött a nagy igazságra: csak az az ember boldog igazán, aki távol a közügyektől, saját földjén gazdálkodik... (—ab.)

Központi Central Szálló

Budapest, Baross-tér 23.

Egy pernyire a Keleti pályaudvartól. Ujonnan berendezve. Modern szobák teljes komforttal. Hídeg-méleg fűtés, közfűtés. Rádió, telefon. Egy ágyas szobák 4—8 pengő. Két " " 7—20 "

Ma este van a „HELLAS“-táncestély a Központban.

Gyanús szellemek

Két vállalkozó szellemű osztrák újságíró látogatást tett riport céljából egy Bécs melletti kis városka spiritiszta klubjában. Ez a spiritiszta klub egyformán híres ezen a világon csakis, mint a tulvilágon, tekintettel arra, hogy a kíváncsi látogatók nemcsak Amerikából, sőt Ausztráliából, hanem a másvilágból is felkeresik. A napokban tehát ez a két osztrák újságíró meghívást szerzett egy „szellemidézési“ szénsztra. Frisskeletű történetük azért jut eszembe, mert egyik barátom éppen arról panaszkodott, hogy pénztárcájából három darab egyforma egypengős közül egy eltűnt. Miatán nem tudott számot adni magának arról, hogy milyen időközönként uton-módon vált levegővé a pénzdarab, azzal nyugtatta meg magát, hogy valamely spiritiszta rejtéllyel áll szemközt. Viszszatérve az osztrák újságírók esetére, megállapíthatjuk bevezetőül, hogy a kíváncsiság az újságíró legnagyobb erénye, míg indiszkrécioja legnagyobb hibája. Legalább is, ezt szokták mondani és nagyon sokan azt szeretnék, ha az újságíró csupán azt látná és hallaná, amit mondani vagy mutatni akarnak neki, azt kívánják, hogy az újságíró nyomozásában vagy interjújában tisztelje a játék szabályát és vakon higgyen abban, amit neki mesélnek. Nos, éppen erről van szó. A két osztrák újságíró nem respektálta ezt a naiv követelményt.

Az történet ugyanis, hogy az egyik újságíró, amint a szellem megjelent a klubban, rávetette magát és leléccázta, miatt a másik villamos reflektorral világított az arcába. Az összes jelenlevők felismerhették a szellemben a klub kertészét. Azaz, hogy felismerhették volna... csak nem akarták felismerni.

A jelenlevő 20 vendég rávetette magát a két újságíróra, akik szétszártan kezüket a tulvilágról jött látogatóra merték emelni. Mélységes felhőborodásukban a két vakmerő osztrák kollégát azonnal kiutasították a klubból. S most mindketten vidáman mesélik el kelendűjüket, természetesen fényképekkel illusztrálva, amelyeknek egyikén pompásan felismerhető a klub kertésze, másikon pedig az újságírók meg tépett ruhája szolgálhat figyelmeztetőül azoknak, akik egy érzékeny kultuszt profanizálni mernek. Mert ebből a történetből az a tanulság, hogy az ellentmondás meg van engedve, sőt megengedett dolog az is, hogy az ember előítéletek ellen hadakozzon. Ezzel szemben végzetlenül veszélyesnek mutatkozik az olyan kísérlet, hogy bárkinek illuzióját szétromboljuk. Például ha valaki zsufolt teremben tartott négyüléssel vesz részt, ahol a jelenlevők eszontú lelkesedéssel tapsolják és éljenzik azt a szónokot, aki a nyers erőt dicsőíti, nem aüánlatos, hogy felszóllaljon valaki és a szónok által alátámasztott tétellel szemben azt mondja, miszerint talán mégsem egészen... Mert még mielőtt meg lehetne formulálni a mondatot, manapság az ember könnyen a járdán találhatja magát. Vagy, ha színházba megyünk, ahol az egész publikum sir vagy nevet, az első esetben véletlenül se ne vessünk, a második esetben pedig nehogy félhangon olyan megjegyzést tegyünk, hogy „mit lehet nevetni ezen az ostobaságon...“ Azok ugyanis, akik nevének, föltétlenül azt fogják hinni és joggal, hogy őket találjuk ostobáknak, miután ostobának tartjuk azt a darabot, amelyen ők nevetnek. Körülbelül ilyenformán interpretálták a hietzingi spiritiszta az osztrák újságírók indiszkrét beavatkozását, mert hiszen ha elfogadták volna a leleplezés tényét, akkor el kellett volna fogadniok azt is, hogy ostobáknak nevezzék őket, ami pedig senkire nézve nem kellemes. Helyes tehát, ha fentebb említett barátom pengőjének érthetetlen eltűnését spiritiszta misztikumnak tudja be, amivel egyben bebizonyította, hogy hisz a fantómk létezésében, amivel különben nem mondanak sokat, mert a fantómk létezése épúgy, mint az élő emberek boldogsága, pontosan egyenlően kimért illúzió alapszik.

(Rap...)

Egy aradi esettel kapcsolatban elrendelte a pénzügyminiszter, hogy nem lehet egy cég adótartozását a munkások bérének lefoglalása útján biztosítani

Mi történt az aradi J. Zoffo-cégnél? — Körrrendelet ment az ország valamennyi pénzügyigazgatóságának

A pénzügyminisztérium egy aradi esettel kapcsolatban rendkívül érdekes körrrendeletet küldött az összes erdélyi pénzügyigazgatóságoknak. A pénzügyminisztériumhoz a munkaügyi minisztériumtól érkezett 38.599—1930. számú átiratban ugyanis kéri a pénzügyminisztériumot, hogy oldja fel a zárlatot, amelyet az aradi pénzügyigazgatóság a Joachim Zoffo-cégnél alkalmazott munkások fizetésére rendelt el, a cég adótartozásának fedezésére. A munkaügyi minisztérium hivatkozik arra, hogy teljesen szokatlan dolog egy vállalat adótartozása fejében a munkások bérének lefoglalni és állításának alátámasztására felemlíti az 1881-beli XVII-ik törvénycikk idevonatkozó rendelkezéseit. Hivatkozik a munkaügyi minisztérium az aradi törvényszék harmadik szekciójának 1929. március 10-én elhangzott 14.853. számú

ítéletére, amelyben a törvényszék határozottan kijelenti, hogy a munkások fizetési zárlat, foglalás, stb. esetében előnyben részesülnek az állammal szemben.

A pénzügyminisztérium ennek alapján, félreértések elkerülése végett, most értesítette az összes erdélyi pénzügyigazgatóságokat, hogy a munkások fizetéseit nem lehet lefoglalni, zár alá venni a vállalat adótartozásainak fedezésére. Az állam minden esetben más javakkal igyekszik majd követelését biztosítani.

NADOR-PENSIO

Budapest, Nador-utca 24.

Uri családi otthon, elsőrangú ellátás. Orvosi előírás szerint is. Modern szobák folyóvízzel. Olcsó árak.

Enged az angol kormány — Indiának

Az indiai alkirály szabadlábra helyezteté Ghandit és a nacionalisták valamennyi lefoglott vezérét — Hír szerint visszavonják azt a rendeletet, amely törvénytelennek nyilvánította az indiai parlamentet.

Londonból jelentik: A Reuter-iroda New-Delhiből érkező jelentése szerint, az alkirály elhatározta, hogy e hét végén szabadlábra helyezteté Ghandit, valamint az indiai nacionalisták harminc vezérét. Ezzel azt akarja, hogy az indiai vezérek szabadon határozzanak

hassanak Madonald javaslatára felett, amely az indiai alkotmányt illeti. Hír szerint az alkirály visszavonja azt a rendeletet is, amelyben törvénytelennek deklaráta az indiai nacionalista kongresszust. Politikai körökben ezeket komoly lépéseknek tekintik az indiai béke helyreállítása tekintetében.

Anna Pavlovnát megölte a spanyol-járvány Hágában

Aki sértetlenül menekült meg a vasuti katasztrófából — Hágában lázt kapott, tüdőgyulladás lépett fel, amely elragadta a világhírű orosz ballett-csillagot —

Hágából érkezik a szomorú hír, hogy Anna Pavlovna, a világhírű orosz táncosnő, a ritmikus mozdulatok fejedelmi apostola tragikus körülmények között elhunyt. A művésznő a napokban érkezett meg Hágába. A visszavonulás gondolatával foglalkozott és mintha megérezte volna a vég közeledését, föllángolt benne a sóvárgás újból átélni azt a sok ragyogó sikert, amiben az európai világvárosok részesítették. Világkörűl utjának befejező állomásán, Hágában érte utól a végzet.

Az orosz ballett ragyogó csillaga már előbb Franciaországban kacérkodott a halállal. A Páris felé robogó expressz egy tehervonatba szaladt. A lokomotív pozdorjává zuzódott, sok utas megsebesült, de csodálatosképpen Anna Pavlovna és társalkodónője sértetlenül menekült meg a katasztrófából. Hágába való megérkezése után az orvosok tanácsára azonnal lemondta a Hollandiában tervezett előadásokat és a harmincéves multtal rendelkező ballerina életében ez alkalommal történt meg első ízben, hogy vállalt szerződését nem teljesítette.

Paleologue, Franciaország moszkvai követe valahol a memoárjában úgy nyilatkozik erről a ragyogó asszonyról, — aki 1888-ban született — mint az orosz néplelek szunnyadó energiájának megtestesítőjéről. Mintha az elmúlt cárizmusban elfojtott gondolatok, energiák tömege egyetlen nőnek a mozdulatába szublimálódott volna. Olyan légius, olyan kifejező

volt Anna Pavlovnának a művészete. A forradalom ellendítette Anna Pavlovnát az orosz színpadokról. Nem volt szüksége arra, hogy Európát járva, keresse meg kenyerét. Esemény volt, amikor az orosz balettszillag a régi idők misztikus szépségeit rögzítette mozdulatba valamelyik európai metropolisz színpadán. Szerelmese volt az életnek, az élő, kifejező művészetnek és drámai pontossággal eltalálta a pillanatot, hogy elbucsuzzon, egy utolsó Istenhozzátot mondjon az extázisban tomboló tömegeknek. Anna Pavlovna elbucsuzott Európától, elbucsuzott ragyogó művészetétől és mintha csak megjegyezte volna, hogy életétől is bucsuzik.

Hágai jelentések szerint Anna Pavlovna spanyol-influenzában betegedett meg. A járvány megtámadta tüdejét, vérzést kapott és orvosai tanácstalanul álltak a nagybeteg ágyánál, miatt szíve megszűnt dobogni.

F. évi március 28-tól — április 8-ig

TÁRSAS UTAZÁS OLASZORSZÁGBA

Budapest - Pádua - Velence - Firenze - Róma. Kirándulási lehetőségekkel Nápolyba és Pompejiba.

HUSVÉT RÓMÁBAN

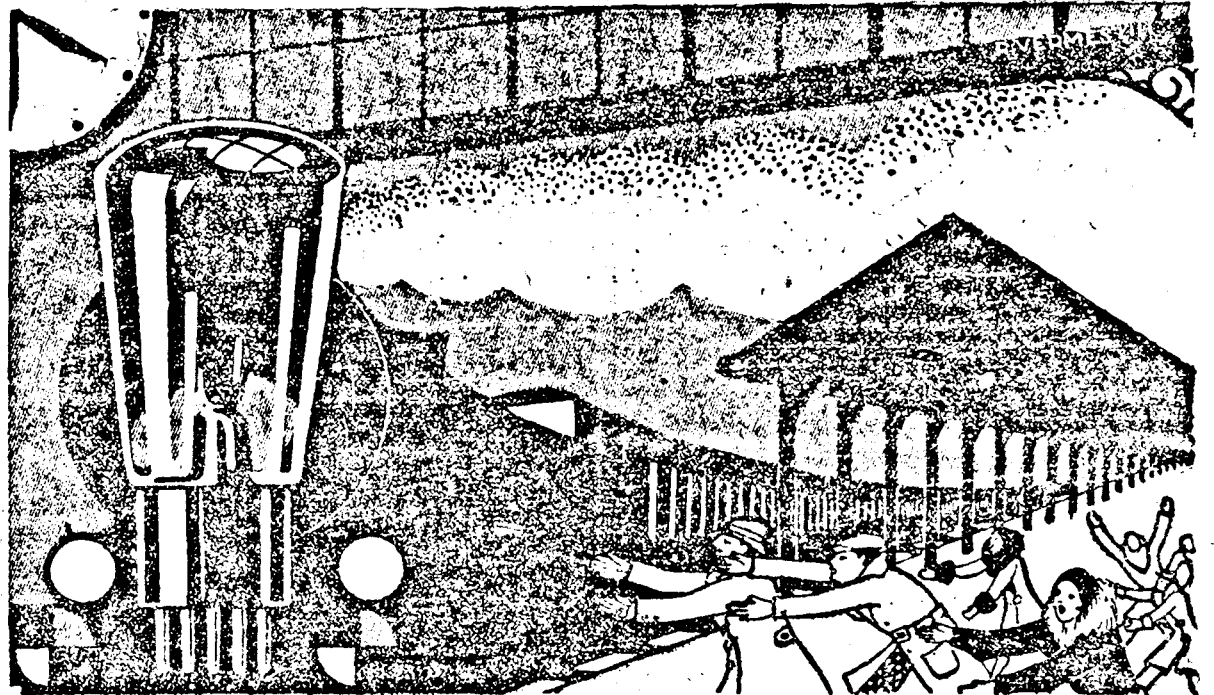
Részvételi díj 9100 lej, mely árban a vasúti, szállodai, élelmiszer és autóköltség bennfoglaltatik. Jelentkezéseket elfogad a Társasutazás Rendezősége Budapest, IV., Váci-utca 40.

Akció az Illés-uccai iskola elhelyezéséért

Az Illés-uccai iskolában néhány száz és a Kapa-uccaiban huszonöt növendék van

Az aradi Strada Oituz (Illés-uccai) 14. sz. elemi iskola gondnoksága a napokban tartott értekezletén, amelyen a szokásos költségvetési, illetőleg iskolafenntartási ügyeket tárgyalta, foglalkozott az iskola eddigi elhelyezésének ügyével. Már régen felmerült az a gondolat a szülők körében, hogy ezt az iskolát helyezték át a Kapa-uccába, ahol a város tulajdonát képező iskola-helyiség már évek óta nem azt a célt szolgálja, amire eredetileg rendeltetett.

Az Illés-uccai iskolában ma két elemi iskola, a 22-es és a 14-es számu van elhelyezve, ennek folytán a tanulók számai csak összezsúfolva, a legnagyobb nehézségek árán váltak elhelyezhetővé és ugyanakkor a Kapa-uccai iskola, amelyben összesen 20—25 ipariskolai nagyobb leány növendék van, majdnem üresen áll. A szülők álláspontját képviselő iskolaszék tagjainak egyöntetű kívánsága minden tekintetben helyénvaló, mert az iskola túlszűkösága nemcsak az oktatás tekintetében hátrányos, hanem közegészségügyi szempontból is sok veszélyt rejt magában. A szülők ezirányú akciójukat illetékes helyen rövidesen megindítják.



BEÉRKEZETT MÁRKA A VATEA RÁDIÓCSŐ

Vezérképviselő: **Vértes Vilmos, mérnök, Arad.**

Bezárták a szesz-finomító üzemeket

Felfigyelt a pénzügyminiszter a borszeszesek előretörésére: hat napon át dolgozhatnak egy hónapban a borszesz-finomítók is — Aradot nem érinti az ipari szeszfinomítás betiltása — Aradi ajánlat a szeszmonopólium megszerzésére

Az aradi pénzügyigazgatóságra ma érkezett meg a pénzügyminisztériumnak egy rendkívül érdekes távirati rendelete. A rendeletet, amely a 19.552—931. számot viseli, D u t u l e s c u minisztériumf vezérigazgató írta alá. A pénzügyminisztérium táviratában értesíti a pénzügyigazgatóságot, hogy további intézkedésig betiltja a nyers szesz finomítását, azaz a finomított szesz gyártását és ezért elrendeli, hogy az összes ipari szeszgyárakban a finomítókat azonnal peccsételjék le.

A pénzügyigazgatóság természetesen azonnal utasítást adott közegeknek a rendelet végrehajtására. A pénzügyminisztérium rendelete egyértelmű azzal, hogy a román kormány további intézkedésig betiltotta a szeszgyártást, vagyis a még működő üzemek beszüntetését rendelte el egy egész iparágban. Az intézkedést természetesen a feketeszesz-problémával hozzák kapcsolatba, amelyben, — mint néhány nappal ezelőtt az Aradi Közlöny megírta — a kormány élet-halál harcra szánta el magát. Lapunkban beszámoltunk arról, hogy a feketeszesz ügyében folytatott vizsgálat vezetője, dr. Varadin Demeter, inspektoraival együtt Aradra érkezett.

A távirati rendelet azonban még egy rendkívül érdekes utasítást tartalmaz. Eszerint a pénzügyminisztérium úgy intézkedik, hogy a borszeszgyárakban a finomítók csak minden hónapban 13., 14., 15-én, 28., 29., 30-án működhetnek, azaz hat napon át egy hónapban. A pénzügyminisztérium is rájött arra, hogy a borszesz milyen hatalmas konkurrenciát jelent az ipari szesznek és ezért egyrészt korlátozni, másrészt pedig fokozottabban akarja ellenőrizni a borszesz finomítását.

Az aradi szeszipari körökből nyert információk szerint, az egész országban kétszázon felül van a szeszgyárak száma, amelyek közül legfeljebb 10 van üzemben. Ezek közül azonban egy sem dolgozik Aradon, tehát az aradi szakmai körök érdekeit nem érinti a rendelet.

Szakkörökben úgy vélik, hogy a szeszfinomítók bezárása összefüggésben van a szeszmonopólium tervezett bevezetésével, amely esetben ez volna az első lépés a monopólium felé. A szakkörök általában minden törvényes alapot nélkülözöknek tartják a pénzügyminisztérium távirati intézkedését és érdeklődéssel várják annak megindokolását, hogy mi is van tulajdonképpen a legújabb pénzügyminisztériumi rendelet hátterében.

Ezzel kapcsolatban úgy értesülünk, hogy a szeszmonopóliumról szóló törvény rövid időn be-

ül a parlament elé kerül. A kormánynak már több ajánlat van a birtokában a szeszmonopólium koncessziójának elnyerésére. Az ajánlatok között bel-
földiek és külföldiek is vannak. Rendkívül érdekes, hogy egy aradi ajánlat kétszázmillió lejt akar fizetni a koncesszióért, viszont egy külföldi ajánlattevő már kétféle milliárd lejt ajánlott fel. Beavatottak szerint még kétféle milliárd mellett is kitűnő üzletet csinál az, aki megkapja a monopóliumot. Az állam feltétlenül jól jár, mivel a jelenlegi viszonyok között mindössze 450 millió lejt folyik be a szeszadóból, így tehát az állam 1500 millióval több jövedelemhez jut, másrészt pedig lepthetik azt a hatalmas szervezetet, amely a feketeszeszeket volt hivatva ellenőrizni.

Földhöz ütődött, majd felrobbant a nagy köd-tengerben egy katonai repülőgép

Szenné égett mind a két pilóta, — A'ig találták meg őket

Prágából jelentik: Az 1159-es számu repülőgép-pilótája és megfigyelője, akik a póstyeni 3-ik repülőezred tagjai, gyakorlatozás közben a vágújhelyi repülőtéren le akartak szállni. Olyan nagy volt a köd, hogy a pilóta elvesztette magassági tájékozódó-képességét, a gép a

földhöz vágódott és felrobbant. A repülőszázad legénysége csak rajvonásban tudott rátalálni a felrobbant gépre, mert a ködben még a lángokat sem lehetett látni. A két pilótának csupán az-elszenesedett holttestét húzták ki a romok alól.

Az aradi mozik műsora

Január 24-én, SZOMBATON:

3, 5, 7 és 9 órakor.

CENTRAL: Utoljára, BUSTER KEATON (MALEK) első hangosfilmje: KERESSEM A FELESEGEM. Elsőrangú vígjáték. Ezt megelőzi a KUTYATÁRSADALOM című 2 felvonásos filmjáték, melyet rengeteg kutya beszél és játszik végig. Az állatidomítás világrekordja. Kezdetkor az ajtók bezáratnak.

3, 4½, 6, 7½ és 9 órakor.

SELECT: Utoljára, FLIRT. Társadalmi vígjáték. Főszereplői: Florence Vidor, Loretta Young és Albert Conti.

ELITE: Premier, A KEGYENCNŐ HIREZ SZERELMEI. (Madame Pompadour) Szerelmi dráma. Főszerepekben: Dorothy Gish és Antonio Moreno.

GRADISTE: Új műsor, A FARKASSZIGET. Exotikus dráma. Főszereplők: Alice Mills és Donald Keith.

GAI: 4, 6 és 8 órakor: SZERELEM FARSANGJA. Vígjáték. Főszerepekben: Carmen Boni és Hans Junkermann.

Fél 12 órai MATINÉK:

CENTRAL: A FARKASSZIGET.
SELECT: SZERELEM FARSANGJA
ELITE: PIETRO, A KALOZ.

Január 25-én, VASARNAP:

3, 5, 7 és 9 órakor.

CENTRAL: Premier, NUR DU... (CSAK TE...) Pompás filmoperett német párbeszédekkel, elsőrangú tánc és énekszámokkal. Páratlan kiállítás. Főszereplők: Charlotte Ander, Walter Janssen, Fritz Schultz és Halmay Tibor. Kezdetkor az ajtók bezáratnak.

SELECT: Premier, A FEHÉR POKOL (DIE WEISSE HÖLLE VON PIZ-PALU) Világláger, amelyet Amerika számára 20.000 dollárért vettek meg. Rendezője: Dr. Arnold Fanck. Főszereplői: Leni Riefenstahl, Gustav Diessl és a világháborúban hírnévre szert tett repülőbizst, Ernst Udet.

3, 4½, 6, 7½ és 9 órakor.

ELITE: Új műsor, FLIRT, Társadalmi vígjáték. Főszerepekben: Florence Vidor, Loretta Young, és Albert Conti.

GRADISTE: Új műsor, A KEGYENCNŐ HIREZ SZERELMEI (MADAME POMPADOUR) Szerelmi dráma. Főszereplők: Dorothy Gish és Antonio Moreno.

GAI: 4, 6 és 8 órakor. A FARKASSZIGET. Exotikus dráma. Főszerepekben: Alice Mills és Donald Keith.
Vasárnap fél 12 órakor szenzációs matiné műsorok
CENTRAL SELECT és ELITE mozgókban.

A részvénytársaságok adójáról tárgyalt a kormány legfelsőbb gazdasági bizottsága

Mironescu miniszterelnök elnökölt az ülésen — Eltörölték a gabonaneműek 400 lej-es raktárkezelési díját

Bucurestből jelentik: Tegnap délután hat órák ülést tartott a kormány gazdasági bizottsága. Az ülésen ezuttal Mironescu miniszterelnök elnökölt. Potarca államtitkár javaslatára elhatározták, hogy *eltörlik azt a négy-száz lej kezelési díjat, amit a gabonaneműek után szedtek*, miután azokat a gabonaraktárakban elhelyezték.

Popovici pénzügyminiszter a gazdasági bi-

zottság elé terjesztette az egyenes adókról szóló új törvényjavaslatának egyes pontjait, *melyek a részvénytársaságok megadóztatására vonatkoznak*. Elhatározták, hogy a gazdasági bizottság legközelebbi ülésén Popovici pénzügyminiszter a bizottság elé fogja terjeszteni a javaslat teljes szövegét, amelyet aztán teljes egészében meg fognak vitatni.

TÖKÉS ANNIE férjhezment

Az Aradról beérkezett budapesti színésznő szerelmi házasságot kötött dr. Temesváry Ernő sebész-főorvossal — Herczeg Ferenc volt Tökés Annie tanúja

Színházi és társadalmi körökben bizonyára nagy feltűnést kelt az a házassági hír, amely most Budapestről érkezett. Arról szól, hogy *Tökés Annie*, a budapesti Nemzeti Színház fiatal és népszerű drámai színésznője, házasságot kötött dr. *Temesváry Ernő*vel, egy előkelő budapesti sebész-főorvossal. Tökés Anniera még nagyon sokan emlékeznek Aradon, akik *örömmel vehették tudomásul az Aradról beérkezett színésznő jelentős előrehaladását*.

Az aradi színháznál tűnt fel és előbb a pesti Belvárosi Színházban debütált

olyan sikerrel, hogy a Nemzeti Színháznál kötött szerződésbe és egy esztendő megszaktatással, amikor is a Magyar Színház tagja volt, az állami színház kötelekébe tartozott.

Az esküvő tegnap délelőtt folyt le. Tökés Annie és a vőlegénye a legnagyobb titokban megjelentek a VIII. kerületi állójárási anyakönyvi hivatalában, ahol a házasságkötés a tanúk — a menyasszony részéről *Herczeg Ferenc*, a kiváló író, a vőlegény részéről dr. *Gallina Frigyes* székesfővárosi tanácsos — előtt nyomban meg is történt.

A titkos házasság kitudódik

Tökés Annie az anyakönyvi hivatalból egyenesen a Nemzeti Színházba sietett, hogy résztvegyen *Lengyel Menyhért* „A kínai leány” című színművének most folyó és befejezéshez közeledő próbáin, amelyben a címszerepet játsza. Tökés Annie óhajta szerint a házasságkötést *egyelőre a legnagyobb titokban tartották*. Közös elhatározás volt ugyanis, hogy a házasság megtörténtét csak a premier után hozzák nyilvánosságra. A Nemzeti Színház tagjai azonban értesültek a házasságkötésről és természetesen, amidőn Tökés Annie a próbán megjelent, megröhamozták kollégái és kollegái szerencsekívánataikkal.

Az ifju feleség, miután a házasságkötés kitudódott, nem cáfolhatta meg a hírt és látható örömmel fogadta a gratulációkat. Többen tréfásan meg is kérdezték tőle:

— Miért akartad csak „A kínai leány” premierje után tudatni velünk az örömhírt? Azt gondoltad, hogy mint *asszony* nem fogod majd olyan jól eljátszani a *kínai leány* szerepét?

Dr. Temesváry Ernő operatőr-főorvos orvosi és társadalmi körökben is nagy népszerűségnek örvend. Kartársai az orvostársadalom komoly értékének tartják, a társaságokban pedig rendkívül kedves és közvetlen embernek ismerik. Érdekes, hogy a házasságkötés aktualitása aránylag hirtelen jött létre. A vőlegény ugyanis kinevezés előtt állott és mindaddig, amíg ez nem történt meg, Tökés Annával való megegyezése alapján, nem akarták megkötni a házasságot. *A színésznő szerelme azonban legyőzte ezt az akadályt*.

Egy befolyásos jóakarója *Herczeg Ferenc* közbenjárását közvetítette a főorvos előléptető kinevezése érdekében és a kiváló író hajlandónak mutatkozott befolyásának lathatására. Dr. Temesváry Ernő megkapta a kinevezést, ami Tökés Annie kezét is jelentette számára. Herczeg Ferenc pedig elvállalta a művésznő házasságkötési tanújának szerepét...

Olvasóinkhoz!

Megirtuk a napokban, hogy az aradi munkafelügyelőség rendeletet kapott a minisztériumtól, amely felhívja a vasárnapi munkaszünet betartásának szigorú ellenőrzésére, valamint közli, hogy *vasárnap és hétfő hainalban a nyomdákban is szünetel a munka*. Az Arad Közlöny minden intervenciója sikertelen volt az irányban, hogy a munkaügyi minisztériumot állásnaptármegváltoztatására bírja és így valószínűleg *ideiglenesen kénytelenek leszünk hétfői lapunk megjelenését beszüntetni*. Az Aradi Közlönyt, amikor a hétfői lapot megindította, az a cél vezérelte, hogy olvasóit naponta tájékoztassa az eseményekről és, hogy *a hétfői nap ne szakítsa meg a hírszolgálat folytonosságát*. Hatalmas olvasótáborunk örömmel fogadta az újítást, amely eklatás bizonyítékát adta az Aradi Közlöny áldozatkészségének. A váratlan szigorú intézkedés következtében pedig egyelőre, míg az ügyben kedvező fordulat nem áll be, *valószínűleg lehetetlenné válik hétfői megjelenésünk*.

Az Aradi Közlöny azonban kárpótlást akar nyújtani olvasóinknak. Holnap, szombaton változatos, érdekes és nívós tartalmu tizenhatoldalas lapot adunk és a jövő kedden — amennyiben hétfőn nem jelenhetnének meg. — a szokott terjedeleminél nagyobb oldalszámban, szintén tizenhat oldalas újsággal szolgálunk. Egyben a következő hét végén egész hétre szóló rádiómelléklete csatolunk lapunkhoz. Mindezekkel bizonyítani akarjuk azt, hogy *nem riadunk vissza semmiféle áldozattól, hogy olvasóink táborát minden tekintetben kielégítsük* és még erősebbé tegyük azt a kapcsolatot, amely évtizedek óta az Aradi Közlöny és olvasóit egymáshoz fűzte.

ÉRTESÍTÉS!

A személyazonossági igazolványok 5 évre szólnak, ezért mindenkinék érdeke, hogy a Fényképészek Szindikátusának tagjaival készíttesse igazolványképét, mert azok úgy a hatósággal, mint a közönséggel szemben vállalják a felelősséget a képek tartósságáért és segítik a munkanélkülieket.

Ovakodjon mindenképpen a nem kellő szakértelemmel rendelkező alkalmi fotografusoktól, mert egy pár hónap múlva kellemetlenségnek lesznek kitéve mivel fényképek felismerhetetlenné válnak az igazolványban és újra kell kezdeniük mindent, ami később több kellemetlenséggel jár.

A személyazonossági igazolványt kiállító hivatal minden személy fényképét után követeli a fényképész által kiállított bont, ezen bontokat hivatalosan az alább felsorolt fényképészek jogosultak kiállítani:

Bereczky Károly, Str. Románului (Zrinyi-ucca) 2.

Curticean István, Calea Saguna 90. (volt Erzsébet-mozi mellett.)

Fodor Ella, Str. Metianu 3. (Forray-ucca.)

Göbner A., Str. Metianu.

Hozdovits Tihor, Calea Saguna (volt Erzsébet-mozi mellett.) **Kossak és Schwartz**, Str. Brațianu 3. (Woitzer J-ucca.)

Lapuska Iuliu, Sága.

Nagy Géza, Bulev. Regina Maria (Andrássy-ut) Megyeházal szemben.

Olga-Soluszaloz, Bulev. Regina Maria 20. (Dáclával szemben.)

Ruhm Lejos, Str. Barit'u (Rákóczi-ucca.)

Sándor Jenő, Bul. Regele Ferdinand (Lutheránus templom mellett.)

Stojkovič és Bekes, Piața Avram Iancu 16. (Szabadkai-ut.)

Weisz Lipót, Bul. Regina Maria (Megyei Tárak udvaránál.)

Sikkasztással és hamisítással vádolják Grieshaber Imrét

a Renner-börgyár volt megbízottját — Tárgyalás az aradi fővényszéken

Az elmúlt esztendő januárjában sulvos bütvádi feljelentés érkezett az aradi ügyészségre *Grieshaber Imre* a kolozsvári Renner börgyár aradi megbízottja ellen. A feljelentés szerint *Grieshaber*, ki a vállalattal elszámolási viszonyban állott, nagyszabású visszaéléseket követett el, amelyek révén mintegy *800 ezer lejtel károsította meg Renneréket*. A sikkasztással vádolt *Grieshaber Imre* előzetes letartóztatásba került, majd néhány hét leforgása után megfelelő kaució ellenében szabadlábra helyezték.

Az aradi fővényszék *Orezeanu*-tanácsa ma tárgyalta érdemlegesen a Renner börgyár aradi megbízottjának bűnügyét. A börgyár érdekelte dr. *Hecht* Dezső képviselte, a vádlott védelmét *Cuciuc Aurel* aradi ügyvéddel látta el. A tárgyalás megnyitása után *Mandru* Miklós ügyész felolvasta a vádiratot, amely szerint *Grieshaber Imre*, mint a Renner börgyár megbízottja könyvelési mellékletek meghamisításával nyolcszázézer lejtel károsította meg a vállalatot.

A súlyosan megvádolt *Grieshaber Imre* a mai tárgyalás során azzal védekezett, hogy ő csak megbízott bevasárolója volt Renneréknek, ezenkívül nyersbőr-kereskedélemmel is foglalkozott. Állandóan kisebb-nagyobb összegeket kapott előlegként különböző bevasárlásokra. Ezekből az üzletekből kifolyólag körülbelül egy millió követelése van és miután a Renner-börgyár eddig nem számolt el, ő sem tartotta kötelességének az elszámolást elkészíteni. A bíróság kihallgatta a koronatanuképpen szereplő dr. *Hecht* Dezsőt, aki elmondotta, hogy *Grieshaber Imre* a kapott *előlegeket hamis nyugtákkal számolta el*. Ő maga járt lent januárban Aradon. *Grieshaber* ekkor megígérte, hogy elszámol, azonban az elszámolást addig halogatta, amíg a vállalattal bütvádi feljelentést tett ellene.

Cuciuc Aurel védő a doszárbán szerenlő szakértői véleményt annak fogyatékosága miatt ellenszakértővel óhajtotta felülbíráltatni és a bíróság helyet adott a védő kérelmének és elrendelte, hogy az ellenszakértők nyolc napon belül nyújtsák be a véleményüket és a tárgyalás folytatását bizonytalan időre elhalasztják.

Bélyegget — Hianyjegyzék szerint
L I C H T M A N N
Budapest, IV., Apponyi-lár 5. — Magyar specialitások. Árjegyzék.

Erdélyiek kényelmes otthona HOTEL ESPLANADE

Budapest, Zeigmond-ucca 38-40.

Lukács-fürdővel szemben.

Küzponti iroda. — Hűdög-meleg folyóvíz. — Éttermekben kényelmes konyha. — Polgári árat. — Teljes pensio. — Egyégyes szobák 3 P.-től. Kétagyas szobák 5 P.-től.

Szíves pártfogó: **Erczmán Izidor** tulajdonos Erdélyből.

Budapest közkeveltségü
gyógyintézete a
Vas-uccai

dr. Pajor-szanatorium

**14 napi tartózkodásnál 50%
vasuti kedvezmény. Prospek-
tus! — A magánklinikai osztályon a
teljes ellátás napi díja 12 Pengő.**

Amikor NEMES MARCELL lerongyolódva kóborolt Arad uccáin...

Ismeretlen részletek a világhírű műgyűjtő életéből — Ha nem kellett volna Lippán vizet hordania — rőfös marad — „Belőlem nagy ember lesz“

Nemes Marcell kitagadta nevelt fiát

Ez év májusában árverezik el Münchenben Nemes Marcell, a világhírű magyar képgyűjtő milliós gyűjteményét, hogy az aukció során befolyt pénzből kifizessék az adósságokat, kielégítsék az örökösöket és a fennmaradt pénzt a magyar államnak adják át. A néhány hónappal ezelőtt meghalt képgyűjtő, aki szinte fantasztikus karriert csinált pár évtized alatt, aki pályafutása csúcspontján milliók felett rendelkezett és otthonosan mozgott az európai királyi udvaroknál, gyermekkorát Lippán töltötte. Még ma is élénken emlékeznek Lippán Nemes Marcell szegény sorsban élt családjára. Egy aradi nyelvtanárnőnek, özvegy Schwartz Jánosnének, aki három évtized óta ismeri Nemes Marcellt és családját, Lippán sikerült eddig még ismeretlen, rendkívül érdekes adatokat szereznie a legendás hírv gyűjtőről.

A nagyjelentőségű vízfordás

Amikor Nemes Marcell családja Lippára költözött, ahol édesapja kántor és helyettes rabbi volt, a mindössze hét esztendőes gyermek ott végezte el az elemi iskolát, majd két polgárit járt. A másodikban megbukott és édesap-

Aradon öltöztették fel Nemes Marcellt

Nemsokára a fiatal tanonc elindulása után nővére és nagynénje bevásárlások eszközlése céljából Aradra jöttek. Itt legnagyobb meglepetésükre találkoztak a fiúval, aki lerongyolódva, éhesen rőtta az uccákat. Bevitték az egyik aradi ruhakereskedésbe, tetőtől-talpig felöltöztették, majd együtt elmentek egy aradi vendéglőbe, ahol megvendégelték. Rokonai szemrehányást tettek neki életmódja miatt, amire dacosan azt felelte:

— Az én dolgom, hogy mit csinálók. Tudom, hogy valaha nagy ember leszek. Bucsú nélkül hagyta el rokonait, majd gyalog Budapestre ment. Ettől az időtől kezdve pályafutásának nagyrésze már ismeretes. Először sajtakereskedő, majd szénkereskedő lett és ebben a minőségben történt, hogy egy választás alkalmával kortesként négyszáz vevőjét vonultatta fel szavazni, hogy bebizonyítsa, miszerint a háta mögött négyszáz szavazó áll. Budapestre szerezte a festmények tetőn szakismereteit, amennyiben anyósa, aki kölcsönüzletekkel foglalkozott, lassankint megtanította a becslés titkaira. Ezen ismereteit pedig magánszorgalomból fokozta.

„Engem nem szokás vártni“

Schwarcz Jánosnének 1916-ban érdekes találkozása volt Nemes Marcellal, aki akkor már világhíresség volt. Az aradi uriaszónny egy villamos-üzemzavar miatt félórát késett. Amikor végre megérkezett Nemes Marcell Deák-téri palotájába, a vendéglátó órával a kezében, szemrehányásokkal fogadta:

— Nagyságos Asszonyom félórát váratott. Engem, akinél világhírű emberek szoktak várakozni, míg fogadom őket.

A kimagyarazkodás után beszélgetni kezdtek és Nemes Marcell bepillantást engedett lelkébe. A beszélgetés folyamán kijelentette:

— Sajnálom, hogy abbahagytam a tanulmányaimat. Betege vagyok annak, hogy nem szereztem meg a kellő műveltséget.

EXQUISITE PENSIO

Budapest, IV., Piarista-ucca 6.

Telefon: Aut. 885—39.

Elsőrangú családi otthon. Uccai szobák, gyönyörű kilátással a Gellért hegyre. A Dunakorzó mellett. Központi fűtés. Hideg-meleg folyóvíz.

ja elhatározta, hogy tanoncnak adja a fiát. A mostani Wingerin-házban levő Jellinek Ignác-féle rőfösüzletbe került és egy különös esemény szakította meg pályáját és dobta azután a nagyvilágba. A kis tanoncnak mindennap a „Prindli“ nevű kuthoz kellett járnia vizért, ami különösen télen volt kellemetlen, mert a szegénysorsu kántor fia meglehetősen gyengén állott meleg ruha tekintetében. A fiatal gyerek egyszer azután elhatározta, hogy elhagyja állását, mert nem hajlandó tovább fagyoskodni a vízfordásnál. Ha ez az esemény nem történik, Nemes Marcellból talán megelégedett kis rőföskereskedő lesz Lippán, vagy valahol a környéken. A sors azonban más karriert szánt neki.

A fiatal tanonc először Hódmezővásárhelyre ment, ahol egy fűszerkereskedő alkalmazásába állott, majd onnan elindult kalandos pályafutására. Vándorlása közben édesapja Lippán elvesztette állását, beteg lett, majd a volt Krivány-féle házban meghalt. És érdekes, hogy Nemes Marcell, aki később nagy vagyon ura lett, sohasem gondolt arra, hogy a lippai zsidó temetőben fekvő édesapja sírja fölé egy szerény síremléket állíttson...

Az ellágyulás azonban csak néhány percig tartott, mert Nemes Marcell nem tartozott azon emberek közé, akik a saját gyengéiket elárulják.

Schwarcz Jánosné, aki összeállította teljes egészében Nemes Marcell életrajzát, az újabb adatok beszerzése végett most irt a műgyűjtő egyik örökösének, dr. Török Gyula budapesti ügyvédnek, akitől kérdezősködéseire ma érkezett meg a válasz. A levélben többek között a következőket írja az ügyvéd felesége, aki hűga az elhunytak.

— A мүkincsek és ingatlanok értékét megboldogult bátyám 23—24 millió pengőre értékelte és a becslés szerint körülbelül emyit is ér. Azonban, hogy a mai gazdasági viszonyok között elérhetik-e ezt az összeget, kétséges. Az aukció Münchenben lesz. München városa le-

Aradváros pert indított az állam ellen

Az állam elmulasztotta kifizetni tartozását — A békéltető tárgyalások nem vezettek eredményre — Dr. Nedelcu Miklós ma benyújtotta a város keresetét az aradi törvénytörvényekhez

Feltűnést keltő keresetet nyújtott be a törvénytörvényeken ma délelőtt Aradváros nevében dr. Nedelcu Miklós városi ügyész. Már kilenc esztendeje huzódik az állam és a város között egy aránylag kis összegű követelésnek az ügye, amely most végre azt a ritka helyzetet teremtette meg, hogy a város pert indított az állam ellen.

Az előzmények még 1922-re nyulnak vissza, amikor is a város átadta az aradi sírkörmű intézet kezelését az államnak és az állam kötelezte magát arra, hogy a város által beruházott 30.668 lej összeget megfizeti.

Az állam azonban elmulasztotta az összeg kiegyenlítését

és a város kénytelen volt jelentést tenni az ügyről a belügyminiszteriumnak. A szabály ugyanis az, hogy a város nem indíthat keresetet az állam ellen, míg a belügyminiszterium-

**Dossziék, üzleti könyvek,
(speciális vonalzással is) Kerpelnél.**

iratot intézett a végrendeleti bizottsághoz, a mellyel közli, hogy kitüntetésnek veszi, ha a városban rendezik az aukciót és erre a célra a Pinakothekát vagy a Residenzet bocsátják rendelkezésre. De Budapestben is lesz egy aukció, a melyen az elhunyt 300 magyar festményét bocsátják áruba.

— A hitelezők kielégítése után — folytatja az érdekes levél — a család kapja meg a hagyományozott összegeket, amelyekből a család tagjai gond nélkül élhetnek meg.

Kitagadott rokonok

Itt a levél egyik érdekes része beszámol arról, hogy Nemes Marcell kitagadta nevelt fiát, akinek neveltetésére nagyobb összeget költött, sőt nem hagyott semmit egy Amerikában élő nőrokonának sem, akinek annakidején tekintélyes hozományt adott. A nevelt fia Budapestben él szerény körülmények között feleségével, aki olasz nyelvtanár. Kitagadásának egyik főoka az volt, hogy nem felelt meg a hozzáfűzött reményeknek. Ezzel szemben az elhunyt műgyűjtő Jenő nevű öccse, aki siketnéma és Budapestben él, tekintélyes összeget örökölt.

A levél Nemes Marcell életének egy érdekes epizódjára is kitér: a kikeresztelkedésre. Erre nézve a következőkben világítja meg a helyzetet:

— Bátyám Münchenben keresztelkedett ki, amire azért volt szüksége, mert mindnapos látogatója volt a bajor udvarnak és jól tudta, hogy ha kiderül a vallása, megrendül az udvarnál tekintelve.

Ezek a világhírű műgyűjtő életének eddig még ismeretlen részletei, amelyeket özvegy Schwarcz Jánosné szorgos kutatások és utánjárások nyomán kiderített s amelyek talán jobban megvilágítják életét, mint az a számos nekrológ és életrajz, amely az európai lapokban megjelent. A földhözragadt lippai kántor fia, ki egy rőfösüzletből indult el a királyi udvarok és a csodálatos szépségű németországi kastélyra felé, aki néhány évtizeddel ezelőtt lerongyolódva és éhesen is azt vágta oda: — Én még nagy ember leszek — elérte célját és karrierjének csúcspontján kellett a híres tutzingi kastélyból sokkal szerényebb, lakhelyre költöznie. Oda, ahonnan már nincs visszatérés, ahol nem bántja lelkét a becsvágy...

Marosi Rudolf

Aradváros pert indított az állam ellen

Az állam elmulasztotta kifizetni tartozását — A békéltető tárgyalások nem vezettek eredményre — Dr. Nedelcu Miklós ma benyújtotta a város keresetét az aradi törvénytörvényekhez

ban a megindítandó békéltető tárgyalások is nem folynak.

A békéltető tárgyalások lefolytak, de nem hoztak eredményt, amennyiben az összeg kifizetését nem vették fel a költségvetésbe. Az iratok most érkeztek vissza a városhoz a minisztériumból és a város vezetősége végre nem látja semmi akadályát annak, hogy követelését peres úton hajtsa be. Ennek értelmében megbízta dr. Nedelcu Miklóst a per megindítására, aki ma be is adta keresetét, még pedig a munkaügyi és népjóléti minisztérium ellen.

ANDRÁSSY PENSIO

Budapest, Andrassy-ut 21., I. em. Lift.

Telefon int. 167—31.

Szolid családi otthon. Elegáns, kényelmes uccai szobák. Elsőrangú házias ellátás.

Központi fűtés. Folyóvíz.

H I R E K

Chaplin két mosolya

Egy előkelő külföldi folyóirat közli Grock, a világhírű bohóc, Chaplinról írott cikkét:

— Chaplinnel Sid fivérének keresztül ismerkedtem meg Londonban. Sid egy pantomimban szerepelt akkoriban. Egy este a londoni tingli-tangliban, volt a pantomim címe. Sid részeg volt, oly kitűnően, hogy a Chaplin névnek híre lett.

Később egy másik turnéhoz csatlakozott és így Charlie vette át az ő szerepét. Milyen különbség volt kettőjük között. Sid mindig nevetett, fiatal volt és örült az életnek. Charlie komoly volt, mindig komoly. Egyszer nagyon izgatott lett, közös öltözékben készültünk az előadásra, vágyainkról, terveinkről beszélgettünk és én bevallom neki, hogy világhírű akarok lenni, pénzt, gazdagságot és pompát akarok kiereszkölni az életből.

— Te? — ordított Chaplin — te? Soliasem. Hallottál valaha arról, hogy artisták karriert csinálnak? Nagyon ritka eset és akkor is mindig szerencséről van szó és ahhoz, hogy a szerencsét magunkhoz hangoljuk, nagyon gyenge legények vagyunk.

Utána mosolygott. A mosoly egy gyermekori élményemre emlékeztetett. Egyszer anyámnak azt mondtam, hogy gazdag akarok lenni, gazdagabb, mint a berni Kanton leggazdagabb embere. Anyám alaposan elvert. Chaplin mosolygott és ez a mosoly csakugy fájt, mint az anyám verése.

Ujra találkozunk. Sid Londonban keresett fel engem. Charliet Amerikában láttam viszont.

— Grock még most sem vagyunk híresek, még most sem vagyunk gazdagok, küzdeni kell, dolgozni tovább! Talán mire nagyok és híresek és gazdagok leszünk, addigra megöregszünk.

Aztán újra mosolygott. Mosolygott ő, a világ legnagyobb komikusa, a milliósos, a kastélytulajdonos Chaplin. Ha most hallja, hogy nyugalmamba vonultam, bizonyára azt mondja: Szegény Grock!

És talán magában azt gondolta, hogy tulajdonképpen semmit sem értem el a küzdelmes pályán. Lehetséges.

Most aztán én is ilmezni fogok. Nem tudom sikerülni fog, meg tudom-e valósítani beszélőfilmen az ötleteimet és elképzeléseimet?

Csunán egy kívánságom van, az, hogy Chaplin lássa a filmemet és ha komolyan fogja vénegni és nem mosolyog rajta... akkor nem leszek többé onegliai földes ur... hanem filmszínész, Grock a filmszínész. Talán; nem lehetetlen.

LAPUNK LEGKÖZELEBBI SZÁMA a közéleti egyesülési ünnep miatt, kedden reggel jelenik meg.

— **Aradi meteorológiai jelentés.** Január hó 23-án: Hőmérséklet: — 9, + 1 C. Légnomás: 769—767 mm. Nedvesség: 52—83%. Prognózis. Január 24-re: Az éjjeli fagy gyengülésével, tulnyomoan borult, enyhe és csapadékos idő, havazással (esetleg esővel).

— **Budapesten ül össze a népszövetségi ligák szövetsége.** Londonból jelentik: A népszövetségi ligák szövetsége ezévi plenáris konferenciáját Budapesten tartja. Tizenhárom nemzet képviselője, köztük lord Cecil is részt vesz a konferencián. A tárgyalások időpontját és programját a napokban állapítják meg.

— **Megtalálták a Victoria-Bank Kefegyárának fosztogatóit.** A Victoria Takarékpénztár még annak idején feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen az aradi rendőrségen, akik a bank tulajdonát képező „Nora” seprű- és kefégyárból több ezer lej értékben különböző árucikkeket loptak el. A gyanu Ungurean János 24 éves férfit és annak feleségére terelődött, akik mindketten a „Nora” gyár szolgálatában álltak mint felügyelők. Ungurean Jánost és feleségét ma állították elő az aradi rendőrségre, ahol megejtették kihallgatásukat. Ugyanekkor pedig házkutatást tartottak a gyanúsítottak lakásán, ahol a lopott áruk egy részét meg is találták. A vizsgálat az érdekes lopási ügyben folyik.

Titokzatos betörőbanda garázdálkodik a rácfertályban

Hat betörés történt egy hét leforgása alatt az Akác-, a Péter- és a Trombita-uccákban — Először szeretettel az üzleteket fosztogatják — Nagy apparátussal fogott hozzá a rendőrség a nyomozáshoz

A rácfertály lakosságát sorozatos betörések tartják izgalomban. Az utóbbi napokban alig egy hét alatt öt betörés történt a rácfertályban és mindegyik közvetlenül az Akác-ucca környékén. Minden valószínűség szerint egy jól megszervezett banda szemelte ki munkálkodási terepéül ezt a környéket. A betörők rendszerint az üzletekbe hatolnak be és az ott talált pénzt és árut viszik el. Az Akác-ucca környékének lakossága szinte már nem is meri este elhagyni lakását, üzletét, mert attól tart, hogy holnap ő reá kerül a sor. A rendőrség már bevezette az ügyben a vizsgálatot, azonban pozitív nyomra mindeddig nem sikerült akadni.

A legelső betörés Schmidt József Péter-uccai hentes-üzletében történt, alig egy héttel ezelőtt. A vakmerő betörők itt az udvaron keresztül hatoltak az üzletbe és onnan többet

lej készpénzt és áruneműt vittek el. A második áldozat Luy Józsefné, akinek Akác-uccai fűszerüzletébe hatoltak be a betörők. A harmadik betörés a Trombita-uccában történt, ahol a Patzer-féle fűszerüzletből vittek el több ezer lej értékű árut. Három nappal ezelőtt pedig Egri Sándor Angyal-uccai fűszerüzletéből vittek el 2500 lej készpénzt és trafikneműt a banda tagjai.

A legutóbbi betörés pedig ma éjszaka történt. A jól felkészült banda éjjel háromfelé hatolt be az Akác-uccában levő Glück-féle korcsmába. A korcsmának ugyanis az ucca felől van egy ablaka, amelyet a betörők benyomtak és azon át hatoltak be a helyiségbe. Innen 3200 lej készpénzt sikerült elvinniük. Ezenkívül italt is magukkal vittek, úgy hogy a kár mintegy 8—9000 lej. A rendkívül érdekes ügyben a nyomozás folyik.

Leállanak a vonatok az óriási hófúvások miatt Besszarábiában

Egy vasutvonal kivételével szünetel a közlekedés — Mentőcsapatok szálltak ki a veszélyeztetett területekre

Bucurestiből jelentik: A CFR, vezérigazgatóságához beérkezett jelentések szerint egész Besszarábia területén óriási hófúvások akadályozzák a vonatok közlekedését és ezek beláthatatlan károkat okoznak. A jelentések

szerint a közlekedés Cetatea-Alba—Besarabeanca vonalak kivételével egész Besszarábiában szünetel. A vezérigazgatóság utasította a kerületi igazgatóságokat, hogy mentőcsapatokat küldjenek ki.

— **Hasis és revolver.** Alexandriából jelentik: Az olasz konzulátusnak egy Secchi nevű hivatalnok a hasist akart csempészni Egyiptomba. A tisztviselő hamis okmányokat szerzett be és úgy tervezte, hogy mint diplomáciai hivatalnoknak sikerülnie fog 400 kiló hasist Egyiptomba csempészni. A vámolásnál azonban felfedezték a csempészett árut. Ekkor a hivatalnok egy hirtelen mozdulattal revolvért rántott és őt lövést adott le a vámhivatalnokokra. A lövések azonban nem találtak. Secchi ekkor maga ellen fordította a fegyvert és súlyosan megsebesítette magát. A csempésző konzulátusi hivatalnokot a kórházba szállították.

— **Nagy apparátussal készül báljára a 93. gyalogezred.** Február 1-én a Központi-szálló összes termeiben rendezi ez évben bálját a 93. gyalogezred. Az agilis rendezőség már hetekkel ezelőtt hozzáfogott a bál előkészítésének munkálatahoz, hogy a közönség minden tekintetben jól érezze magát. A bál szórakozásai között a bálkirálynőválasztás, szarpenim-, konfetti csata, ezenkívül több mint ezer értékes tombolatárgy kisorsolása szerepel. A bálon az ezred zenekara az év legfrissebb slágereit adja elő.

3000 méter vászon
feltűnő olcsó ára
40.— Lej
Ruttkay & Botye cégnél
ARAD, megyeházzal szemben.

— **Gyűlést tartanak a Trithaler-cég hitelezői.** A Trithaler és Társa-cég általános feltűnést keltett kényszerregezési ügye új fázis elé érkezett. A cég hitelezői, miután megbeszéléseket folytattak a cég tulajdonosaival, hitelezői gyűlést hívtak össze, melyet szerdán délután az aradi kereskedelmi és iparkamarában fognak megtartani. Ezen a gyűlésen határozniuk magatartásukat illetőleg és ekkor fognak dönteni arról, hogy milyen alapon kezdik meg a céggel a kiegyezési tárgyalásokat.

A reconvalescentia a szervezet újraéledése során vasztó betegségek után. Ezt az újráépítést segíti elő az Ovomaltine, a teljes értékű, tökéletes erősítő lápszer.

— **Halálozás.** Özv. Reisman Lipótné szül. Krausz Fanny ma este 10 órakor 75 éves korában elhunyt. Halálát gyermekei: Reisman Samu nyomdatulajdonos, Reisman Jenő kötszövőgyáros, Róna Zsigmond banktisztviselő, Világ Jánosné, borkereskedő neje gyászolják. Az elhunyt uriaszony temetése vasárnap délelőtt 11 órakor lesz a Str. Simion Balint (Dessewffy-ucca) 3. számú gyászházból.

BÁLI SZEZONRA

csipkekelmék, arany és színes Lamék, különféle selymek olesón beszerezhető

Grünberger L. és Társa

Bul. Reg. Maria 24. — Consum-könyvecskére is.

— **A pénzügyigazgatóság óvása!** A pénzügyigazgatóság figyelmezteti a közönséget, hogy több fővárosi nyomda adóbevallási iverket nyomtatott s ezekkel elárasztja a közönséget. Ezekben az iverken benyújtott adóvallomások a pénzügyigazgatóság nem fogadja el, s ezért kéri az adófizetőket, hogy vallomásaikat az állam nyomdájában készült sárga színű, ötös számú adóbevallási iver nyújtsák be.

— **A félévi írásbeli a kath. főgimnáziumban.** Hétfőn, január 26-án délelőtt kezdődnek az aradi Róm. kath. főgimnáziumban a félévi írásbeli vizsgák. Ma délután a tanulók szülei a Moise Nicorari-liceum igazgatói irodájában befizették a vizsgadíjat, mert köztudomású, hogy a növendékek nem saját tanáraik előtt vizsgáznak.

— **Ma van a „Biharország” vetőelőadás.** Amint már több ízben hírül adtuk, ma, szombaton este fél 9 órakor a Minorita Kulturházban, Papp Lajos, a bihari turisták vezére, a „Biharország” szerkesztője, vetőelőadást tart a Bihar hegyeség természeti szépségeiről. A szórakoztatón tanulságos előadás, mely foglalkozik a barlang rejtelmes világával, az ősszállatok életével, bemutatja az őserdők embernemjárta birodalmát és a turisták kalandos, vidám életét, méltán megérdemli azt a nagy érdeklődést, mely az egész városban meggyílvánul iránta. Az előadás pontosan este fél 9 órakor kezdődik. Beléptidij nincs. A költségek fedezésére bihari képeslapokat árulnak, melyeknek árát csekély 15 lejből állapították meg.

Meghűléses betegségektől (nátha, rekedtség, torokgyulladás) mentesül, ha állandóan szopogat Anacot oasztillát. Egy flóra ára 37 lej.

A törvényszék elé kerül az aradi pékmunkások és munkaadók bérharca

Popescu munkaügyi felügyelő nem veheti tudomásul a minisztérium intézkedését

Az aradi pékmunkások kollektív szerződése december 31-én járt le. A munkafelügyelő, tekintettel arra, hogy a kollektív szerződést a munkások nem akarták meghosszabbítani, megkezdte a békéltető tárgyalásokat. A munkaadók kijelentették, hogy nem hajlandók a munkásokkal újabb kollektív szerződést kötni. Egy minisztériumi rendeletre hivatkozva, azt kérték, hogy meg nem egyezés esetén, a munkafelügyelő a konfliktust ne helyezze át a törvényszékhez. Ez a rendelet ugyanis kimondja azt, hogy azon üzemekben, melyekben tíz munkásnál több nem dolgozik, még ha azok elsőrendű közszükségleti cikket is állítanak elő, nem tartoznak a munkakonfliktusok eliminálásáról szóló törvény rendelkezései alá. Arad pékműhelyei közül pedig egy sincs olyan, ahol tíz alkalmazottnál több dolgozik.

Az előbbi felterjesztésre vonatkozólag ma érkezett meg a minisztériumból a válasz. A munkaügyi minisztérium válaszában kifejti, hogy abban az esetben, ha az illető üzemek nincs minimum tíz alkalmazottja, akkor az ott előállított konfliktus nem tartozik a munkakonfliktusokról szóló törvény rendelkezései alá és ezért az ott előállított konfliktust sem a munkaadók, sem a munkások nem kötelesek a munkaügyi felügyelőre bejelenteni.

Az ügyre vonatkozólag kérdést intéztünk Popescu Péter munkaügyi vezérfelügyelőhöz, aki kijelentette, hogy a munkakonfliktusokról szóló törvény 15-ik paragrafusa úgy intézkedik, hogy azokban az üzemekben, ahol közszükségleti cikket állítanak elő, a munkások nem sztrájkolhatnak és éppen ezért az itten előállított konfliktusokat a törvényszék elé kell vinni. Eppen ezért, a minisztérium választ nem veheti figyelembe és kénytelen a konfliktusról jegyzőkönyvet felvenni és az egész ügyet a törvényszék elé utalni.

— Versenyfutás a CFR vezérigazgatói bárosnyszéke után. Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgatójának kérdése rövidesen teljes megoldást nyer. Két személyt emlegetnek Stan Vidrih utódjává, akiknek legtöbb esélyük lehet a vezérigazgatói állás elnyerésére. Ezek Hoiescu, valamint Ionescu tábornok, aki már állott a vasut élén egy ízben. Különösen nagy esélye Ionescu tábornoknak van, akinek kinevezését márt nem biztosra veszik. Egyébként ez ügyben Raduceanu miniszter ma kihallgatáson jelent meg az uralkodónál és részletes jelentést terjesztett be.

Játékbabakocsik, gyermekkocsik legolcsóbban Gyermekbocsiüzem

Bulev. Regele Ferdinand 38.

— Bányámlás történt Nagybatonyban. Budapestről jelentik: A nagybatonyi szénbányában az egyik tárnában szénbeomlás történt. A szerencsétlenség következtében a szén két munkást maga alá temetett. A két bányász társaik kiásták, azonban mire rájuk akadtak, az egyik már meghalt, míg a másik csak könnyebb sérüléseket szenvedett.

— Aldott állapotban levő nők és ifju anyák a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által rendes gyomor- és bélműködést érnek el. A modern nőgyógyítás főképviselei a Ferenc József vizet igen sok esetben kipróbálták és kivétel nélkül gyorsan, megbízhatóan és fájdalom nélkül hatónak találták. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— A budapesti Vas-uccai dr. Pajor-szánatórium szülőosztálya a legtökéletesebb felszereléssel, igen mérsékelt átalányárakat állapított meg.

LEGUJABB

Saragossában megállt az élet a spanyoljárvány miatt

Ötezerre emelkedett a betegek száma. Több spanyol város el van zárva a világtól

Madridből jelentik: Az influenza-járvány veszedelmesen terjed. Saragossában már ötezerrel felül van a betegek száma. Az üzletek be vannak zárva, a forgalom szünetel és az egész város halottnak látszik. Cordovában úgy a katonai, mint a polgári kórházak már teljesen meg-

teltek betegekkel és a hatóságok legnagyobb gondját képezi ezek elhelyezése. Bilbaóban a polgári gárda jórésze szintén megbetegedett. A postahivatalok majd minden hivatalnoka influenzás, úgy hogy a postákat be kellett zárni és így a város jóformán el van zárva a világtól.

Tévedésből ártatlan embert gyilkolt meg a hűtlenül elhagyott özvegyasszony

Vörös tragédia tartja izgalomban Csernovitz lakosságát — Öt revolverlövést adott le a sötét lépcsőházban a bosszút ílhögő özvegy egy gyanútlan kereskedőre

Csernovitzból jelentik: Tegnap este megdöbbentő dráma játszódott le a városban, amelynek végzetes tévedés folytán egy tiszt, jómódú csernovitzi kereskedő-ember esett áldozatul. A tragédia következményei a következők:

Egy Hacon nevű rendőrkomisszár hosszabb idő óta udvarolt Eisenbauger táblabíró özvegyének, akinek házasságot is ígért, de az esküvő megtartását állandóan huzta-halasztotta, végül is kijelentette az özvegynek, hogy nem szereti többé, másnak udvarol, akit rövidesen feleségül is vesz.

A táblabíró özvegye módfelett elkeseredett ezen és elhatározta, hogy végez hűtlen szerelmével. A tett kivételére tegnap került volna sor s az asszony elment a komisszár Strada Cogalniceanu 14. szám alatt lévő lakása elé, azzal a szándékkal, hogy a lakásáról távozó komisszárt lelővi.

Eisenbaugeré izgatottan sétált a ház előtt, amikor észrevette a kapun keresztül, hogy a

lépcsőkön az emeletről egy városi bundás férfi közeledik. Hirtelen kirántotta revolverét, mert azt hitte, hogy az csak hűtlen szerelme lehet és öt lövést adott le az érkező felé. Már az első lövés talált és a lépcsőn jövő ismeretlen holtan esett össze. A lövés zajára összeszaladtak a házbeliék, a gyilkos özvegyasszony pedig félőrülten rohant a rendőrségre, ahol jelentette, hogy megölte Hacon komisszárt. A bejelentésre nagyszámu rendőrkielésztség vonult ki és a nyomozást végző rendőrszektör megdöbbenve konstataálta, hogy az asszony nem Hacon komisszárt lőtte le, hanem egy Baicura nevű, városzerte közbecsülésben álló kereskedőt, aki egy üzleti ügyben tartózkodott a házban, ahol a rendőrkomisszár lakott. Fokozza a tragédia súlyát az a körülmény, hogy amikor a szerencsétlen véget ért kereskedő felesége megtudta, hogy férjét meggyilkolták, agyszéllhűdést kapott, úgy, hogy kórházba kellett szállítani. A tragédia szereplőit iránt városzerte nagy részvét nyilvánult meg.

— Megostromolják a szegények a polgármesteri hivatalt. A ségai cigányok is néhány nappal ezelőtt tömegesen keresték fel a városházát, segílyt kérve. Lutai Cornel dr. elrendelte, hogy fejkenint husz lejt kapjanak. Nemcsak a cigányok, hanem mindenféle társadalmi rendből származó leszegényedett emberek indítanak naponta ostromot a városi főorvosi hivatal ellen. Azok pedig, akiknek a főorvosi hivatal nem tud segílyt adni, Lutai Cornel dr. polgármesterhez fordulnak. A polgármesteri előszoba és a hivatal előtti folyosó állandóan segílytkérők inváziója alatt áll és a polgármester kénytelen erősen megostálni azoknak számát, akiknek utalványt ad, mert mindösszesen 130.000 lej áll ilyen célra rendelkezésre. Ezt az alapot pedig megnövelni nem lehet. A rostálás mellett is előreláthatólag február közepére már nem lesz pénz, ami azt jelenti, hogy az év hátralévő részében a város nem tud állandó segílyt adni.

— Siessen és váltson jegyet Győző Alfréd estélyére, amely e hó 31-én este fél 9 órakor kezdődik a városi színházban.

— Kovács Márton aradi lakost ezuton hívja fel az aradi rendőrség, hogy József nevű fia ügyében, aki Algirban az idegen légió szolgálatában áll, fontos közlés miatt sürgősen jelentkezzen az aradi rendőrkvesztura tükári osztályán.

— Február 14-én az Iparos Otthon műkedvelői jelmezes- és álarcosbálat rendeznek.

— Wizo. Holnap, vasárnap délután fél négykor mesedélután az Iparos Otthonban.

— Áramszünetelés. A villanytelep igazgatósága értesíti nagybecsü fogyasztóközönségét, hogy nagyobb mérvü javítások miatt, f. évi január hó 25-én, vasárnap az áramszolgáltatás szünetelni fog: Reggel 8 órától délelőtt fél 12 óráig a Pernyáiban, Gáj, Sága, Gradiste, Str. Mócioni, Ghiba Birta, Marasesti, Calea Aurel Vlaicu és az ezen uccák által határolt részeken.

— Eljegyzés. Beovits Bözsike (Baie de Cris), Molnár Gyula (Cernei) jegyesek.

A legmakacsabb bélrenyheség esetén is normális báltisztítást végeznek fájdalom nélkül az Arlin drageék. Kérje orvosától. Olcsó!

• Nagyvárad irók felolvasása Aradon. Egy év előtt határozták el az erdélyi irodalmi társulatok, hogy időnként ellátogatnak munkáikkal egymás közönségéhez. A „Szigligeti Társaság” holnap, vasárnap, elsőnek váltja valóra ezt a magyar kultúra egységét kifejező határozatot az aradi Kulturpalotában, ahol az aradi Kölcsey Egyesület a nagyvárad irók felolvasását rendez. Nagyvárad reprezentáns iróival jön át dr. Némethy Gyula prelátus, elnök, aki tudományával és írásainak szépségével, a várad szellemi életnek összefoglaló és iránvító ereje. Az aradi műsor a következő: Fischer Aladár, a Kölcsey Egyesület alelnöke: Üdvözlő beszéd. Dr. Némethy Gyula prelátus, a Szigligeti Társaság elnöke: Megnyitó irodalmi beszéd. C. Bodnár Mária, a Szigligeti Társaság tagja: „Tövískoszorú”, — elbeszélés. Tabéry Géza, a Szigligeti Társaság társelnöke: Elbeszélés. Marót Sándor, a Szigligeti Társaság alelnöke: „Változa ok egy skatulya gyufa körül...” Papp Lajos, a Szigligeti Társaság titkára: Versek. Peredy György, a Szigligeti Társaság tb. alelnök-ötítkára: Elbeszélés. Hiszük, hogy erre az élvezetes előadásra a Kulturpalota nagyterme zsúfolásig megtelik. A Kölcsey Egyesület minden tagja új igazolványával ingyen vesz részt. A még ki nem váltott igazolványok délután 4 órától a pénztárnál megkaphatók. Új tagok is ott kapnak igazolványt. Középiszkolai tanulók ingyen vesznek részt az előadásban.

— Dr. Lakatos badeni szanatóriuma Wien mellett egész télen teljesen üzemben. Összes diéták, külön szivostály. A legnagyobb komfort, klinikai kezelés mellett a megfelelő szórakozások. Mérsékelt egységárak úgy a pensio, mint a kezelésekre vonatkozólag.

— A Pesti Tőzsde 24 oldalas új száma szenzációs részleteket közöl a főváros új pénzügyi tranzakcióiról, a tőzsdei és a gazdasági helyzetről, a legújabb bankmérlegekről. Érdekes külföldi tudósítások, textil, vegyészeti, árnpiaci, vas- és gépipari, biztosítási és autóméleletek egészítik ki a rendkívül tartalmas és friss lapot.

IPAROS-ÖTTÖN-ban

Január 25-én,
vasárnap este
9 órakor nagy

műsoros-est.

Táncos, szavalat, gitár zenekar, műdalok, valamint az Aradi Munkás Testvér
Egyesület műkedvelő gárdája vendégszereplésével a „Két süket” és a „Hold-
kórosok” című 1 felvonásos bohózatok. **Műsor után tánc**

Titkos tárgyalások a bordeauxi borpincékben

Negyedik fejezet, mely elbeszéli a csempész-hadvezér néhány jellemző párisi üzletkötését s bemutatja, milyen módon keletkezik egy szédületes vagyon.

A prohibíció kalandorainak sötét világa

Master Bechl nem sokáig maradt az előző bár terraszán. Három ur ült le melléje. Erőtlen shakehand után azonnal áttértek az üzleti ügyek megtárgyalására. Ezek az emberek azért jöttek össze, hogy pénzt keressenek. Egy nagy kereskedelmi vállalat képviselői voltak és híresek arról, hogy tele vannak leleménnyel és találékonysággal. — Master Bechl egyik barátja hívta fel rájuk a figyelmét és az amerikai szeszcsempész hamarosan hozzáfogott a munkához, hogy Párisban olyan árucikkeket készíttessen el, amelyeket az Egyesült Államokban drága pénzért használhat ki.

Amidőn az ügynökök javaslatot tettek az amerikai szeszcsempésznek, mind a négyen elmentek Master Bechl szállójába. Az amerikai szokás szerint levetette kabátját, gallérját és nyakkendőjét és belevágta magát a karosszékhébe, a szavát feszült figyelemmel leső ügynökökhöz így szólt:

— Ismerem Páris és ismerem a maguk cégeit. Én nem vesztegetem időmet soha. Röviden a következőkre van szükségem. Apró árucikkek re, amelyeket bárhol el lehet helyezni Amerikában: parfümös üvegekre, amelyeket könnyedén el lehet rejteni egy esernyő nyelében, keztyűs dobozban stb. Minden ilyen cikknek vékonynak kell lenni, de ügyelni kell arra is, hogy megfelelő úrtartalommal rendelkezzenek. Az önök dolga, hogy megfelelő modelleket szálítsanak számomra. Egy hetet adok maguknak.

Master Bechl, amint mondotta, nagyon jól ismerte Páris és csodálatos leleményes munkásait. Alig mult el a hét, a három ügynök az amerikai üzletember szállójába a legszemélyesebb és a legváratlanabb modelleket szállították le. A Master Bechl által kért cikkeken kívül hoztak dupla üvegeket, ál-biciklipumpákat, fényképező készülékeket, látszóveket, amelyek mind tökéletesen voltak utánozva, de amelyeket természetesen alkohollal lehetett megtölteni. Ez a párisi ipariája ezidő tájban valószínűleg felvirágozott, hála Master Bechl bőkezűségének. Mondanunk sem kell, hogy Master Bechl milyen tömegszámra gyártatta ezeket a trükkös cikkeket, amelyeket egész hajórakományokkal küldött Newyorkba. Newyorkból azután természetesen elárasztották vele az Egyesült-Államokat, hol a szesztilalmi rendőrség emberei csak jóval később jöttek rá arra, hogy mit rejtget az ártatlan esernyő nyele és akkor is csak abban az esetben, hogy ügyetlen kezek, vagy a világ legszárzabb országának részegesei elárulták magukat.

Master Bechlnek megvolt az a kiváló tulajdonsága, hogy gyorsan tudott határozni. Nagyon jól tudta, hogy amíg első hajója Amerikába érkezik, abba egy kis idő beletelik. Azt is tudta, hogy első hajóját, a Bízalom nevű vitorlást Halifaxban már várták ügynökei. Továbbmenően most már a folytonosságot kellett biztosítani és ezért Master Bechl Angliában a folkstonei kikötőben több hajót vásárolt meg, amelyeket az első hajóhoz hasonlóan alaposan megrakott alkohollal.

Két régi barát találkozása

Egy pillanatra sem szünetelt és rájött arra, hogy üzletének legjövendősebb ága lesz, ha minél nagyobb mennyiségben vásárolja a könnyű minőségű portói bort. Paul Demarachias nevű barátja, aki épúgy, mint ő az idegen légióban szolgált, Sete környékén hatalmas szőlő tulajdonosa volt. Master Bechl táviratozott neki, hogy meg fogja látogatni. Barátja hasonlóképpen táviratban válaszolt, hogy várja.

Master Bechl bevágta magát torpedós

sportkocsijába, amelyet maga vezetett és amelyet Párisban vásárolt és azután nekivágott a hosszú utnak.

— Milyen boldog vagyok Paul, hogy láthatom. Hogy van?

— Nagyszerűen öreg fiú. Minek köszönhetem a szerencsét? Nem akarom megérteni, de mostanában olyan ritkán mutatkozik, amilyen ritka az önök száraz hazájában az alkohol.

— Éppen erről van szó...

— Halliuk.

— Ismer ön ezen a vidéken valamilyen nagy borkereskedőket?

— Hát én mindet ismerem. — felelte Paul büszkén.

— Igen, igen, csak hogy én egy nagy kereskedőre gondolok. Kezdetnek ötezer palack bort szeretnék megrendelni.

— No ne vicceljen, talán szegény hönfitár sait akarja ellátni?

— Természetesen. Felcsaptam szeszcsempésznek.

— Hát akkor ülünk autóba, mindjárt felkeresünk egyet.

Master Bechl régi légionárista barátja olyan lekötözött szíveséggel fogadta, amiből szinte sejteni lehet, hogy a háboru idején milyen erős baráti kapcsolatok álltak fent közöttük. Alig hogy megérkezett az amerikai szeszcsempész Setebe, kérésére öt perccel később máris elindult a legnagyobb borpincészet meglátogatására. Ez a pince a Mejevillie cég tulajdona volt. A pincemester egymásután szolgálta fel az izelő csészében a borokat.

— Pontosan annyit adnak — mondotta Bechl — mint a légióban...

A séta megállásokkal meglehetősen sokáig tartott. Paul Demarachias, Master Bechl barátja időközben eltávozott és a szeszcsempészt a pincemester kezére bízta. Master Bechl kiakart tenni magáért és ahelyett, hogy csak izelte volna a borokat, az egész csészét felhörpintette. Izmos, hatalmas ember volt, a gyomra is viharálló, csak hogy a hosszú pince és a meg-

A „Bízalom” megérkezése

Master Bechl mindent elkövetett, hogy merész vállalkozását folytatólagosan üzhesse és hogy minél nagyobb mennyiségű alkoholt kössön le magának. Vagyona, mint hajdan egyes nemzeteké, a vizen uszott. Rendeléseinek óriási tömege még a francia kereskedelmi kamarák érdeklődését is felkeltették.

Egy alkalommal, amikor Montpellierben tartózkodott, bemutatott neki a legnagyobb francia konyakgyár képviselőjét, Master Bechl azonban ravaszul nem fedte fel kilétét és ez alkalommal csak néhány láda minta konyakot vásárolt tőle. Három évvel később azonban ugyanettől a cégtől olyan mennyiségű konyakot volt már képes vásárolni, hogy a cégnek néhány nap alatt háromszázmillió frank üzleti forgalmat csinált.

Bemutattuk olvasóinknak a vanki szeszcsempész eddigi szereplését, amely alatt, mint nagyban vásároló játszott ki magát. Nem akarjuk most részletezni azokat a telefonálgatásokat, találkákat, amelyek három hónapon keresztül nyakra-főre követték egymást. Röviden annyit mondunk, hogy a vakmerő Master Bechl már-már csaknem elérkezett addig a pontig, hogy fedezettel nem tudott volna tovább vásárolni, amikor egy rövid távirat érkezett Halifaxból. Ebből a táviratból megtudta,

számlálhatatlan fajtájú sok bor erősebb volt nála is.

A szesz hatása alatt kissé összevissza vásárolt és bizonytalan léptekkel követte a pince mestert. Végre amidőn a szerződést aláírta és a pincéből kikerült, az életet egyszerre szépnek látta. Beült autójába és nekivágott a városnak. A tengerpart magas ivlámpái csillogva tükröztek vissza a vízben. Master Bechl beérkezett az előkikötőbe. — Ugyszólván méterről méterre egyre jobban urrá lett rajta az alkohol. A szesz a fejébe szállt és már mindent duplán látott.

Az egyik uccán keresztülhaladva, Bechl nem vette észre az ucca végén pirosuló szemafórokat és egyenesen ráhajtott autójával az egyik moló felé vezető forgóhidra. A hid történetesen el volt fordítva és a lánc, amely a hidfeljártot elzárta, nem látszott a sötétben. Az autó úgy elszakította a láncot, mintha közönséges spárgából lett volna. — Az éjszakában káromkodás hallatszott. A kikötő tisztje kétségbeesetten rohant a víz partjára, amely mellett Master Bechl autójával együtt a vízbe esett.

— Holnap ki kell emelni az autót a vízből. Szerencsére, hogy csak torpedókocsi volt. Az ördög vigye el ezeket a délfrancia borokat, kissé erősek, nemde?

A hosszú alvás helyrehozta Master Bechl. Másnap daru segítségével kiemelték a vízbe esett autót. Master Bechl tovább folytatta a pincészet látogatását, de most már nagyon bizalmatlanul nyult hozzá az izelő csészékhez. Mindenesetre ámulatba ejtette a francia borpincészetek roppant kiterjedtsége, amelyekhez nemesújan a Franciaországban, de az Algírban és Tuniszban termelt borokat is felraktározták. Ekkor átértette azt is, hogy a bordeauxi bortermés szinte elegendő ahhoz, hogy az egész világot ellássa itallal. Továbbmenve még arra is rájött, hogy ezeket a különböző fajtájú terméseket olyan tökéletesen lehet keverni, hogy ezzel a keverékkel a legacélsabli idegzetű venkit is le lehet verni lábáról.

hogy a „Bízalom” hajórakományát elfették és az amerikai uszályhajók a Master Bechl előre fel fogadott embereinek segítségével teherautókon szertehordták Amerikában az alkoholt. Ez még a legboldogabb időben történt, amikor a szesztilalmi védekezés és rendőri szervezkedés még gyermekcipőben járt. Bechl teherautói egy rosszul kifizetett háló hatalmas részein keresztül könnyen siklottak át. A szeszfőzdek titokban egyre jobban szaporodtak az Egyesült Államok területén és az első „medves embernek” gyerekjáték volt az Európából áthozott bort megduplázni. Hozzá kell tennünk még azt, hogy az Egyesült Államoknak nem minden állama volt száraz. Michigan állam például medves volt.

Master Bechl megnyerte a csatát. Bankja kábelezt, hogy hitelét felemelte és két hónap múlva a tőkeözönlés következtében Bechl olyan hatalmas vagyon élén állott, amely európai mértékben mérhetetlen, de az Egyesült Államokban is tekintélyes.

Nemsokára visszatért Amerikába és megkezdte a szeszcsempész üzlet szisztematikus megszervezését. Aránylag kevés pénzzel kezdte, igaz ugyan, hogy mindent beakasztott. Karrierjének utjába azonban most már nem állott semmi.

TARKA ESEMENYEK

Leintették Bernard Shawt

A Daily Express közlése egy olvasójának a levelét, amelyben ez felszólítja Bernard Shawt, hogy ezentúl ne közölje olyan sűrűn véleményét a világgal, mivel mindenki tudja már, hogy miképpen gondolkozik mindenről a nagy angol satirikus. A levél írója szerint legfőbb ideje, hogy Shaw most már véleményeinek közlése tekintetében kíméleti időt adjon a közönségnek.

Forradalmi bankett a fogházban. Madridból jelentik: A madridi Népház vezetősége, amely a spanyol főváros szakszervezeteinek a székhelye, hatalmas bankettet adott a legutóbbi zavargások nyomán elfogott tagjainak tiszteletére. A menüt autók szállították be a fogházba és ott bent szolgálták fel a foglyoknak a fogház igazgatóságának engedélyével. A legnagyobb sikert a hatalmas torta aratta, amelynek a felső lapját egy jakobinussapkás kakas díszítette, a köztársaság szimbóluma, amely négy ludat őrzött. A cukorludak királykoronát, rendőrsapkát, miniszterkalapot és ciliárdert viseltek. A torta felírata így szólt: „A ludak páncsolnak”. Jellemző, hogy Spanyolországban milyen kedélyesen nézik a politikai vitákat, úgy, hogy a fogházigazgató megengedte a torta bevitelét a fogházba.

Felfedezték a Hold papnőjének 4100 éves csodálatos palotáját. Londonból jelentik: A Britis h-museum és a pensilvániai egyetem által kiküldött közös tudományos expedíció a régi Ur helyén folytatott ásatai közben hatalmas királyi palotát fedeztek fel, amelyet Nabonidus király, Beleázár atyja leányának, Belshalti-nannar hercegnőnek építtetett. A palotában több mint hetven terem és számos udvar volt, a főkapu alatt elásott égetett agyagdobozokban voltak a palota őrszemeinek szobrai, elsősorban Papsugal, az istenek hírnökének vörösrézlandzsás alakjai és öt kis kutyaszobor égetett agyagból. A feliratok tanúsága szerint a király leányát az istenek szolgálatára rendelte és a Hold papnőjévé szenteltette fel. A palota a fedelmi papnő lakása, egy mellette levő épület pedig nyilván hivatalos helyisége és muzeuma lehetett, mert az ott talált tárgyak jóval régiebbek voltak Nabonidus idejénél. A palotától délre kettős templomot fedeztek fel, amely két kevéssé ismert istennek volt szentelve és amelyeket valószínűleg Kr. e. 2200 körül építhettek.

TÁNCKÖZDÉN A — HALÁLBA. Hamburgban egy Slem Roth nevű huszonhat éves munkás a napokban beállított elvált feleségének vendéglőjébe, ahol akkor éppen táncmulatság folyt. A férj, aki még mindig szerelmes volt az asszonyba, táncra kérte fel egykori feleségét. Amikor látszólag a legjobb hangulatban táncoltak, Slem Roth revolvert rántott és táncközben előszó feleségét, majd önmagát lőtte fejbe. Mindketten nyomban a helyszínen meghaltak.

Amerikai történet. New-Yorkból jelentik: Egy new-yorki szappanüzlet reklámfőnökének nagyszerű ötlete támadt. Az egyik inas bejuttatta egy nagy new-yorki színház ruhatárába kiszolgáló boy-nak, olyan estén, amikor éppen bemutató előadás volt, amit táncal egybekötött jótékonycélu ünnepség követett. Nagyon előkelő közönség gyűlt össze és a boy előadás alatt hűségesen teljesítette főnökének utasításait: A ruhatárban nagy ügyesen egy pompás bunda hátára tűzött egy, a szappangyár reklámrodája által tervezett selyemkendőcskét, amelynek felírata azt hirdette, hogy semmisenem pótolja azt a hatására nézve egyedülálló és pótolhatatlan szappant, amelyet az X-társaság gyárt. — Előadás után szolgálatkészen és mosolyogva bebukolt a bundájába a bunda tulajdonosát, egy szigorú tekintetű hölgyet, aki férje karján eltávozott. Csak a kislátatnál vették észre, hogy mindenki nevet rajtuk. Az asszony először azt hitte, hogy valami szembetűnő toaletthiba van rajta, szólt férjének, aki aztán körüljárta feleségét és dühösen letépte a reklámkendőcskét. A férj rendkívül felháborodott az eseten és feljelentette a céget, amelyet ezer dollárral megbírságotk a „jízstelenségre” címén. A reklám ugyanis azért végződött ilyen belül, mert a kis inas véletlenül éppen egy konkurrens szappangyár tulajdonosa feleségének bundájára akaasztotta a kendőcskét. Viszont az ügyet az összes lapok megírták, így a közönség mindenről tudott és azóta ezren és ezren kíváncsiak arra, hogy milyen is lehet az a szappanmárka, amelynek reklámozása közben ilyen nagy galiba történt.

Dr. Barabás Béla előadást tart a temesvári Magyar Házban

A napokban dr. Barabás Béla, a Magyar Párt aradi és megyei tagozatának elnöke, Temesvárra rándul át, hogy az ottani magyarság meghívása folytán, előadást tartson a Magyar Házban. Eredetileg közelibb dátumra tervezték azt a kultürestélyt, amelynek keretében dr. Barabás Béla részt vesz, de utóbb özv. dr. Vázsonyi Vilmosné turkija miatt, január 31-ére tüzték ki. A meghívás nem jelölt meg témát dr. Barabás Béla számára, hanem reá bízták az előadás anyagának megválasztását. Az aradi magyarság vezére egyelőre nem döntött arról, hogy mi fogja az előadásnak tartalmát képezni, de valószínűleg emlékeinek dus kaleidoszkópjából emel a felszínre néhány érdekes mozzanatot.

Dr. Pop Aurél ügyében nem tudott dönteni a törvényszék, mert minden bíró érdekelt az ügyben

Ugyanazok nem ítélikozhelnék, akik a vizsgálatot levezették — A minisztériumból kérnek bíró a fegyelmi ügy eldöntésére

Érdekes tárgyalást tartott ma az aradi törvényszék mellett működő fegyelmi bíróság Hargot György törvényszéki főelnök elnöklétével. A bíróság előtt dr. Pop Aurél városi főtitkár állott vádlotként, azzal a váddal terhelve, hogy egy olyan bizonyítvány alapján iratkozott be az aradi ügyvédi kamarába, amely a valóságnak meg nem felelő adatokat tartalmazott. Vádlóként a város képviselőiben dr. Raicu Aurel alpolgármester jelent meg, míg a bíróság tagjai: Peter Victor megyei közigazgatási főnök és Berzovan János, a városi pénzügyi szolgálat főnöke voltak.

Délután hat órakor kezdődött meg a tárgyalás, amelynek lefolytatását egy érdekes

ARAINKAT LESZALLITOTTUK!

tehát nincs mentsége Önnek, ha hagyja gyümölcs-fáit az idén is tönkremenni.

Permetezzen

a tél folyamán, rügyfakadás előtt, levél-, pajzs-, vértetű, valamint mindennemű kártevő ellen!

„DENDRIN“-nel, vagy a kétszeres erősségű

„NEO-DENDRIN“-nel.

Pár héttel rügyfakadás előtt pedig permetezzen lisztharmat, monilla, gombák ellen, bordól lével kevert

„AMONIL“-al.

Ne feledje el „SOTOR” hernyóenyvgyűrűjét ujjal kicserélni.

Ingyenes részletes utmutatást nyújt a gyártó: Moskovits Ipartelepek r.-t., Oradea.

Lerakatok:

„Mezőgazdák” Kereskedelmi r.-t., Arad.

körülmény akadályozta meg. Kiderült ugyanis, hogy a fegyelmi bíróság egyik tagja, Berzovan János vezette le a város nevében annak idején a vizsgálatot és így nem ítélezhet az ügyben. A helyzetet még komplikálta az a körülmény, hogy a városi pénzügyi szolgálat főnökének helyettese a fegyelmi bíróságban, Stefanut Sabin városi főjegyző szintén vezetett vizsgálatot az ügyben és így ő sem vállalhat tagságot a fegyelmi bíróságban. Rövid táncskozás után megállapodtak abban, hogy a minisztériumot kéri fel, delegáljon ebben az ügyben egy speciális fegyelmi bíró és Pop Aurél dr. ügyét csak akkor tárgyalják le, amikor az erre vonatkozó kinevezés megérkezik.

A Napoleon által elkobzott ötvenmilliót hagyatéokra több mint háromszáz év múltán igényt támaszt egy lunevillei textilmunkás

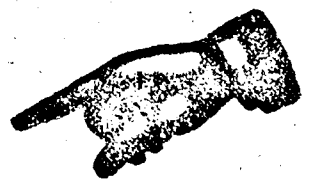
A nancyi bíróság fogja tárgyalni a textilmunkás hagyatéki keresetét a francia államkincstár ellen

Párisból jelentik: Kuriózus hagyatéki pert tárgyal közeljövőben Nancy bíróságának polgári tanácsa. A hagyatéki ügyének előzményel visszanyulnak az 1667-ik évre. Ekkor halt meg Bécsben Thiery francia származású cipész, aki az akkori viszonyokhoz képest horribilis vagyont, mintegy ötvenmillió frankot hagyott hátra.

A hagyatéki Velencében, az egyik ottani bankban volt deponálva és ott várt az örökösökre. Minthogy azonban az örökség híre akkoriban még csak ólomlábakon járhatott, az érdekeltek nem szereztek tudomást „szerencsésükről” és senki sem jelentkezett igényével a krözusi vagyonért. Az örökség egyideig paragon hevert, majd amikor Bonaparte Napoleon bevonult Olaszországba, lényeges változás állott be a gazdátlanul maradt hagyatéki sorsában. Napoleon lefoglalta az egykori bécsi cipész vagyonát s az egész összeget hadianyagok vásárlására fordította. Az örökösök csak jóval később szereztek tudomást a napoleoni önkényről. Ekkor pert indítottak a francia államkincstár ellen, de 1880-ban, amikor a per már megérett a főtárgyalásra és az örökösöknek minden reményük meglehetett a végső győzelemre, elhunyt a hagyatéki utolsó igénylője és az iratokat a bíróság irattárában helyezték el. Ismét elmúlt ötven esztendő. Nemrégben je-

lentkezett egy lunevillei textilmunkás és azt állította, hogy egyenes leszármazottja a bécsi cipésznek s így a hagyatéki őt illeti. Az igénylő egyik jó módu barátjától kétszáz ezer frankot kölcsön vett és ebből az összegből finanszírozta most az ujonnan megindított hagyatéki pert, amely a nancyi bíróság előtt kerül tárgyalásra.

INGYEN KAPJA



o hó végéig

AZ ARADI KÖZLÖNY-t,

ha ma megrendeli.

Az előfizetést csak 1931. február 1-től számítjuk.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

„Repülő“ Arad. Érdeklődésére közöljük, hogy Sava János aradi pilóta-főhadnagy tragikus szerencsétlensége pontosan 1924 május hó 7-én este 8 órakor történt. A pilóta-főhadnagy gépével a hid alatt akart keresztülrepülni és gépével a vízbe zuhant, hol mélyen beleürödött az iszapba. — A megrázó szerencsétlenségről teljes részletességgel számolt be az „Aradi Közlöny“ egykori száma.

„Jugend“ Arad. Névtelen levelekre — amint minden alkalommal hangoztatjuk — elvből nem válaszolunk. Aki tőlünk szívességet kér, legyen annyi bizalommal is irántunk, hogy magát megnevezze. Mäskülönben kérése kényes természetű: nem ajánlhatunk betegségére sem orvost, sem gyógyszert. Szíveskedjék a legközelebbi speciálistához fordulni: ezekben a kérdésekben csak szakember vállalhatja a felelősséget.

Régi előfizető, Pankota. Szíves érdeklődésére részletes levélben válaszolunk. A detailok mellőzéseivel — melyet levélben közlünk — a válás keresztülvitelét aránylag hosszalalmas eljárás előzi meg, több okmány szükséges hozzá. Kölcsönös meggyezés alapján a román házassági törvény nem ismeri el a válást. Rendesen a 77-ik szakasz a) paragrafusát alkalmazzák, amely az egyik fél részéről történt hűtlen elhagyás megállapítása révén ad módot az életközösség megszakításának megállapítására. A válás átlagos ügyvédi költsége 3000 lej, melyhez nyugodtan 800—900 lej bélyegilletéki költséget kalkulálhat hozzá. Az egész processzus 6—8 hétnél több időt nem vesz igénybe. Levelünket jövő hét folyamán minden bizonnyal megkapja.

Régi előfizető. A Central-mozí, különösen a nagy elmeknél minden nap hirdeti, hogy az előadások kezdetekor az ajtókat lezárják. Ez nemcsak Aradon van így, hanem minden nyugati városban. Tekintettel kell lenni azokra is, akik rendszer időben jöttek és így panaszra nem egészen helytálló. A hangosfilm élvezetét teljesen fönkretenné, ha előadás közben járkalna a közönség és így a mozígazgatóságnak ebben a tekintetben nem lehet semmit sem felelni.

Egy előfizető. Sorsjegyve nem nyért. A nyugdíjkerényhez állampolgársági bizonyítvány, keresztlevel, szolgálati bizonyítvány, fizetési kimutatás szükséges. Ha megszakította a szolgálatot, 57 éves korában kaphatja meg a nyugdíjat azon évek után, melyeket szolgált. Bővebbet az illetékes pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályán.

„Plátónak követője“. Olyan leányt keres, aki hajlandó volna a házasságban „plátóilag élni“, bár mindkét házastárs számára megengedné a nem plátói életet, de — a házasságon kívül. Azt ajánljuk, hogy ne keressen ilyen leányt, mert nem talál és ha mégis, úgy két nagyon súlyos lelki beteg ember boronálta össze magát, melynek nem lehet jó vége. Ajánljuk önnek is, hogy forduljon lélekgyógyászhoz. Ha nem értették volna jól meg levelét, mely kissé kusza, úgy ismételtje meg világosabb stílusban.

Rádió műsor.

— Romániai idő. —

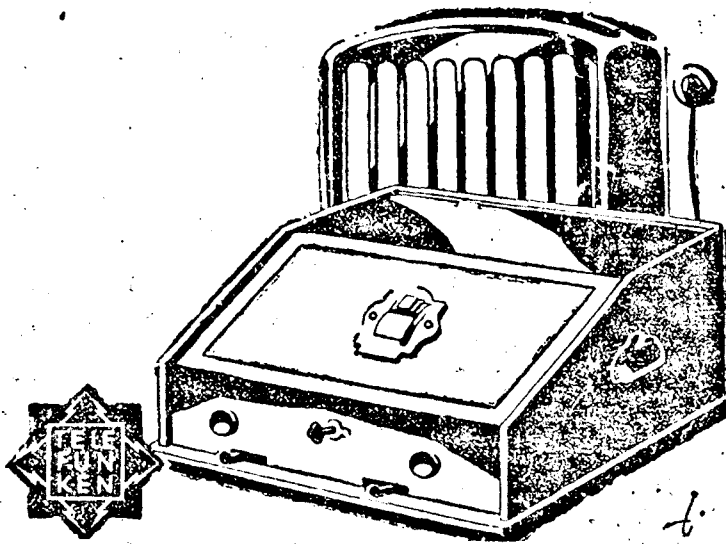
SZOMBAT, január 21.

Bucuresti, 13. Gramofon, 17. Román zene, Luca-zenekar, 18.15. Luca-zenekar, 20. Gramofon, 21. Román nemzeti est. Chebap Nadia zongoraművész nő közreműködésével, 21.45. Énekszámok, 22.15. Hegedűszóló. — Budapest, 10.15. A rádió házikvartettjének hangversenye, 10.45. A hangverseny folytatása, 13.05. A Mándits-szalonzenekekar hangversenye, 5. „Babi és társai“, Devai Janka novellája, Felolvassa Dietrichné Papp Julia, 6.25. Gramofonhangverseny, 8.15. A m. kir. Mária Terézia 1. honvédegyalozezred zenekarának hangversenye, Karnagy: Fricsay Richárd, 9.35. Antalffy—Zsiros Dezső orgonaművész hangversenye a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből S. Martin Anna (ének) közreműködésével, Majd: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye a Metropole szállóból. — Belgrád, 12.25. Gramofon. — Hamburg, Kiel, Hannover, Bremen, Flensburg, 11. Lírai hangverseny, 19.15. Mandolinzenekar, 20.30. A varázsfuvola Berlinből, 23. Alkalmi óra, 23.30. Táncczene. — Katowice, 17.10. Gramofon, 19.15. Ifjusági hangverseny, 21.30. Könnyű zene, 23.15. Hangverseny, 24. Táncczene. — Kassa, 12.30. Gramofon, 13.30. Déli zene, 18.30. Rádiózenekar. — Kö-

Európa legjobb rádiókészüléke

TELEFUNKEN 9W

az ötesöves váltóáramu távvevőkészülék.



A 110 V, 150 V és 220 V feszültségekre kapcsolható. Három rezgőkör egyetlen egy beállítás. Hitelesített skálával. Csodás hangszínezet.

Ehhez egy TELEFUNKEN hangszóró, az

ARCOPHON 5

Egy fogás és Európa zenél Önnek!

TELEFUNKEN 9A

Ugyanaz a készülék elemes üzemhez.

Páratlan szelektivitás.

Kérje a készülék kötelezettségnélküli bemutatását a rádióüzletben!

TELEFUNKEN

A legrégibb tapasztalat — a legmodernebb szerkezet!

nigsberg, Danzig, 17.15. Szórakoztató zene. — Leipzig, Dresden, 17.30. Délutáni hangverseny, 20.30. Mozart: „Varázsfuvola“ című operája, 23.15. Táncczene Berlinből. — Mor, Ostrava, 12. Gramofon, 16. Gramofonkabaré. — Róma, 18. Könnyű zene-hangverseny. — Wien, 12. Gramofon, 13. Dostal-zenekekar játéka.

VASÁRNAP, január 25.

Bucuresti, 11.45. Egyházi zene, 12. Házi zenekar, 13. Gramofon, 17. Dinicu-zenekekar, 18.30. Dinicu-zenekekar, 20. Gramofon. — Budapest, 11. Egyházi zene és szentbeszéd az Egyetemi templomból, 12.15. Evangélikus-istentisztelet a Deák-téri templomból, Prédikál: Raffay Sándor dr. püspök, Majd: A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. E hangverseny szünetében: Heti krónika, Elmondja: Papp János, 3. Gramofonhangverseny, 4. A Rádióélet gyermekjátzó-órája, 6.10. Másfélóra könnyű zene, 7.40. Sporteredmények, 7.50. Gáspár Jenő felolvasása: Magyarok szimfóniája, 8.30. Tarka est, Rendező Bánóczy D. dr, 10.30. Zsámboki Miklós gondokaművész hangversenye. — Majd: Pertis Jenő és cigányzenekarának hangversenye a Britannia-szállóból. — Belgrád, 12. Gramofonhangverseny, 13.30. Déli hangverseny, házizenekar, 17. Nemzeti zene, lemezek, 18.30. Népies zene, 19. Jugoszláv énekek, 20.30. Hangverseny, 23.20. Gramofonhangverseny, 23.50. Hangverseny. — Prága, 9. Karlsbadi reggeli hangverseny, 10.30. Egyházi zene, 13.05. Déli hangverseny, 16. Brünn, 20.35. Saxofon-előadás, 21. Átvitel a Smetana-teremből, A cseh filharmonikusok hangversenye. — Wien, 11.20. A wieni Sängerknaben karának előadása, 12.15. A birodalom megalapításának 60. évfordulója, Közvetítés Berlinből, 14.05. Gramofon, 16.05. Gangelberger-zenekekar, 18.30. Haydn két vonósnégyese, 20.40. Vidám jelenet egy régi bécsi farsangi mulatságból, 23.30. A Pauscher-zenekekar játéka.

HÉTFŐ, január 26.

Bucuresti, 13. Gramofon, 13.50. Gramofon, 17. Házi zenekar, 18.15. Hangverseny, 20. Gramofon, 21. Hegedűszóló, 22.45. Fuvolaszóló, 23.15. Kamarazene. — Budapest, 10.15. A Postászenekar hangversenye, 1.05. A rádió házikvartettjének hangversenye, 5. Aszonycok tanácsadója (Arányi Mária előadása), 6.30. Cselényi

József magyar nótákat énekel Bura Sándor és cigányzenekarának kíséretével, 7.55. Bibó Lajos novellái, 8.25. A Mándits-szalonzenekekar hangversenye, 9.30. A közép-európai műsorcsereorozatban a prágai rádióállomás műsorának közvetítése, Majd: Szabó Guy László jazz-zenekekarának hangversenye a Gellért-szállóból Vig Miklós (ének) közreműködésével, Utána: A jazz-zenekekar hangversenyének folytatása. — Belgrád, 12.25. Gramofonhangverseny, 13.45. Házizenekar hangversenye, 17. Gramofon, 18.30. Népdalok, 199. Délutáni hangverseny, 21. Népdalok, 23.30. Házizenekar hangversenye. — Prága, 12.15. Gramofon, 13.30. Déli zene, 20.30. Szerzemények kromatikus harmóniumra, 21. Európai hangverseny, (Közvetíti Budapest is), — Wien, 12. Gramofon, 14.10. Gramofonhangverseny, 16.20. A Cerda-zenekekar játéka, 18.30. Gyermekóra, 20.35. Liszt Ferenc-est, 21.30. Európai hangverseny, Közvetítés Prágából, 23.10. A Macho-zenekekar hangversenye.

KEDD, január 27.

Bucuresti, 13. Gramofon, 13.50. Gramofon, 17. Könnyű zene és román zene, 18.15. Hangverseny, 20. Gramofon, 21. Házi zenekar, 21.45. Házi zenekar, népies román zene. — Budapest, 10.15. Szalonzenekekar hangverseny, 1.05. Hangverseny, 4.30. A „Tündérvásár“ meseórája, 6. Tersánszky J. Jenő novellái, 6.30. Operett-részletek, 8.30. A Budapesti Filharmoniai Társaság hangversenye a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből, Közreműködik: Dohányi Ernő dr. Majd: Magyarai Imre és cigányzenekarának hangversenye a Dunapalota szállóból, 12. A rádió házikvartettjének hangversenye, Közreműködik Fekete Pál (ének). — Belgrád, 13.20. Házizenekar hangversenye, 17. Gramofonhangverseny, népdalok, 18. Gyermekóra, 18.45. Népdalok harmonikán, 21.45. Hangverseny, 23.05. Jugoszláv hangverseny, Utána: Gramofonhangverseny, Prága, 12.15. Gramofon, 17.30. Délutáni hangverseny, 20.35. Katonazene, 21.30. A bécsi gitár kamaraduo hangversenye. — Wien, 11.15. Mozart emlékezetére, 11.30. Ünnepek a salzburgi Mozart-muzeumban, 12.15. Gramofon (Mozart-művek), 13. A Silving-zenekekar játéka, 16.20. Gramofon, Gyermekdalok, Szórakoztató zene, 20. Mozart: Don Juan operája az állami Operából, 23.10. Gaudriol-jazz,

Olesőbbak vagyunk bárkinél! Összes től áruinkat kiárusítjuk minden elfogadható áron!
 Flanelok, női és férfi szövetek potom áron! Crep de chine 165.—, bársonyok 90.—, teniszflanel 22.—, vásznak 19.— lejtől kezdve stb. stb.
„RECORD“ divatnagyruház, Str. Eminescu 15. (Deák Ferenc-uca).
 Győződjék meg vételkötetelensége nélkül!

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Aradváros nem tesz különbséget bel- vagy külföldi kölcsönajánlatok között

Nyilvános hirdetés a kölcsönajánlatra — Ha két egyforma ajánlat érkezik, csak akkor részesül előnyben a belföldi cég

A városi tanács legutóbbi ülésén elvben kimondta, hogy Aradvárosnak 100—150 millió lejes kölcsönre van szüksége, hogy a város különböző, már esztendő óta szükséges befektetéseket eszközölhessen. L u t a i Cornel dr. polgármester ebben az irányban tanácskozásokat folytatott a referensekkel és megállapodtak abban, hogy a jövő hónap elejére hívják össze Aradváros pénzügyi bizottságát, amelynek meg kell állapítani nagy vonásokban a feltételeket. Csak azután teszik közzé a belföldi és külföldi lapokban a hirdetményt, amely szerint Aradváros megfelelő fedezet mellett, kölcsönt keres.

A város vezetősége a tanácskozások folyamán azzal a kérdéssel is foglalkozott, előnyt biztosítson-e a helyi, vagy esetleges belföldi ajánlatoknak, vagy pedig teljesen egyenjogúvá deklarálja a bel- és külföldi ajánlatokat. Hosszas tanácskozás után arra a megállapodásra

jutottak, hogy nem tesznek különbséget belföldi és külföldi ajánlatok között, hanem kizárólag azt a szempontot tartják szem előtt, melyik kölcsönajánlat biztosít nagyobb előnyöket a városnak. Amennyiben két teljesen egyforma ajánlat érkezik be — ami azonban valószínűtlen, — úgy a belföldit részesítik előnyben. A kölcsön ügyével kapcsolatosan a város vezetősége tablót készített azokról a városi vállalatokról, és ingatlanokról, amelyek a kölcsönt adónak fedezetül fognak szolgálni. A pénzügyi bizottság februári ülése után, teljes intenzivitással kezdődik meg a munka, hogy a város mielőbb hozzájuthasson a pénzhez, és megkezdhesse azoknak az újítási munkálatoknak végrehajtását, amelyeket Nagyarád álmodói már évtizedekkel ezelőtt elgondoltak és amelyek egy csapásra Erdély egyik legvirágzóbb városává kell, hogy varázsolják Aradot.

Csak a cukorárak leszállítása ellenében szállítják le a cukorrépa árát a termelők

Az aradi cukorgyár akciójának következménye — A miniszterium le fogja szállítani a cukor árát — de mikor? . .

Egyik legutóbbi lapszámunkban megemlékeztünk arról, hogy az aradi cukorgyár oly értelmű felhívást tett közzé a cukorrépa termelőkhez, hogy abban az esetben, ha nem egyeznek bele a cukorrépa árának 113 lejről 50 lejre való leszállításába — úgy a gyár kénytelen lesz üzemét beszüntetni. A felhívás közzététele után a cukorrépa-termelők feliratot intéztek a földművelésügyi miniszteriumhoz a Mezőgazdasági Kamara útján és kimutatták azt, hogy a cukorrépa árát semmiféle körülmények között sincs módjukban leszállítani, mivel az már így is lehetetlenül alacsony és a gyárnak a jelenlegi cukorrépa árak mellett is hatalmas nyereségei vannak. A memorandum-

ban rámutattak arra is a cukorrépa termelők, hogy a cukorrépa árának leszállításába csak akkor egyezhetnek bele, ha a gyár ugyanakkor leszállítja a cukor árát is.

A termelők memorandumára ma érkezett meg a Mezőgazdasági Kamarához a miniszterium válasza, amely rendkívül érdekes érveléseket tartalmaz és általános érdeklődésre tarthat számot. A miniszterium ugyanis kifejtéi válaszában, hogy a cukorrépa árának megállapítása *nem a cukorgyár, hanem a miniszterium hatáskörébe tartozik. Ezt az elmeállapítást a miniszterium végre is fogja hajtani, azonban, hogy mikor és hogyan, arról még nem tesz említést a miniszterium válasza.*

= **Aradi valutaárak.** Márka 40.20, pengő 29.60, angol font 821, dollár 168.20, cseh korona 5.05, schilling 23.95, svájci frank 32.95. — **Devizák:** Berlin 40.20, Budapest 29.55, London 817.80, New-York 168.70, Páris 6.65, Prága 5.01, Bécs 23.78, Zürich 32.73.

= **A pékek munkaideje.** Az aradi munkügyi felügyelőség közli, hogy a kettős ünnep alatt, a pékműhelyekben szombat reggel hat órától, hétfő reggel hat óráig tilos a munka.

= **Előkészületek a temesvári mezőgazdasági kiállításra.** Marsieu Justin dr. megyei prefektus ma Popescu Miklós, a Mezőgazdasági Kamara igazgatójának kíséretében Temesvárra utazott, ahol a kormányzóságon folytatott megbeszélést a tavasszal rendezendő nagyarányú mezőgazdasági kiállítás kérdésében. Az értekezleten a rendezés részleteit beszélték meg, valamint megállapodtak abban, hogy a kiállítást április 24-én rendezik meg.

= **Nyilvános árlejtés a városligeti vendéglő bérletére.** A permanens bizottság ma elhatározta, hogy nyilvános árlejtést ír ki a városligeti vendéglő bérletére.

= **A Central-mozi büffébérletét meghosszabbították.** A mai napon egy évvel meghosszabbította a város Schuch Ferenc, a Central-mozi büfféje bérlőjének bérleti szerződését,

= **Aradváros árlejtése 221 vagon szénre.** Aradváros tanácsa február 19-én árlejtést tart 221 vagon köszén szállítására, gázgyártás céljaira. A szállítás értéke 4 millió lej. Óvadék 5 százalék.

= **Öszig át kell alakítani a Városi Kávéházat.** A város permanens bizottsága mai ülésén a Városi Kávéház és étterem ügyével foglalkozott. A kávéház bérlői, a Karácsonyi testvérek, mint ismeretes, a bérlet megújításakor, körülbelül másfél millió lejes átalakítások eszközésére kötelezték magukat. A permanens bizottság elhatározta, hogy felszólítja a bérlőket, hogy ez év őszéig hajtsák végre az átalakítási munkálatokat. A bérlők egyébként maguk is bejelentették, hogy a kért terminusra végrehajtják az átalakítást.

= **Piaci árak.** Tojás darabja 2—2.20 lej, sovány liba párja 250—300, kövér liba 500—580, sovány kacsa 120—140, kövér kacsa 200—220, csirke 40—45, tyúk 90—100 lej, Tehénturó kilogrammja 10—12 lej, juhturó 40 lej, vaj 80—100 lej. Tejfel literje 35—40, tej 7—8 lej. Bab kilogrammja 10 lej, burgonya 4—5, hagyma 2—3, fokhagyma 14—16 lej, alma 12—14 lej, dió 24—26 lej, szőlő 26—30 lej. Káposzta darabja 4—8 lej. — Gabonaárak. Buza métermázsája 290, árpa 255, zab 300, kukorica 240 rozs 210 lej,

Kolozsvári Mentők készpénzsorsjátéka.

V-ik osztály huzása február 2-án.
 Kapható Aradon minden jobb trafikban.
 Vidéki rendeléseket 117 lej előzetes beküldése ellenében még az egyes huzási napokon is eszközli a Sorsjegyroda, Cluj, Str. Memorandului 16. és a főbizományos: Eckstein Tivadar, Arad, Str. Ioan Weitzer 12. (volt Vas-uca).
 Következő huzások: február 15., március 1., 15., 25. és április 1.

A bérkocsisok leszállítják a fuvardíjat

Javaslat az aradi ármaximáló bizottsághoz

A mostani idők követelményeképpen minden vonalon árleszállítások történnek és ezen áramlat alól ügyelnek az aradi bérkocsisok sem akarják kivonni magukat. A jövő héten tartja ülését Aradváros ármaximáló bizottsága és ez alkalomból ma terjedelmes memorandum érkezett a bérkocsisok egyesületétől az aradi városházára. Ebben a bérkocsisok bejelentik, hogy február elsejétől 10—20 százalékos árleszállítást kívánnak eszközölni és kérik a maximáló-bizottságot, hogy legközelebbi ülésén az általuk megjelölt árakban állapítsák meg a fuvardíjat.

A belvárosban egy ut, amely eddig 30 lejbe került, február elsejétől 25 lej, míg a leghosszabb ut, például Gájba és vissza az eddigi 120 lej helyett 80 lej lesz. A bérkocsisok memorandumát természetesen figyelembe veszik és az ülésen megtörtént az árak leszállítása. A beadványt városi körökben annak tulajdonítják, hogy a mind intenzivebbé váló autbuszközlekedés a minimálisra csökkentette az aradi bérkocsisok jövedelmét és most árleszállítással igyekeznek visszahódítani a köznőcséget.

= **Vasárnap lesz a kereskedők nagygyűlése.** Kettős ünnep másodnapján, vasárnap délelőtt 11 órakor tartják meg az Aradi Kereskedelmi Testület választó évi közgyűlését a kereskedelmi és iparkamara nagytermében. A nagy-szabású előkészületek az ünnepnappá avatják ezt a közgyűlést és az egyesület minden tagja meg fog jelenni, hogy kifejezést adjanak az elismerésnek a lelépő elnök, Domán Sándor három éves lelkes és eredményes munkájáért és szavazásuk tömegével igazolják, hogy az ő további vezetése mellett kívánják megharcolni azt az élethalál küzdelmet, amit ma jelent kereskedőnek lenni. Egészen bizonyos, hogy ugyanilyen elismerő egyhangúsággal fogja a közgyűlés az elnök állandó támogatóit, az elnöki tanácsot megválasztani. A választásokon kívül és a rendes beszámolókon, egyesületi anyagi ügyeken kívül, az új egyesületi helyiség kibérlése, a gyáripari támadással szemben állásfoglalás, üzletberek leszállítása, adókövetések és indítványok szerepelnek a tárgysoron. Az Aradi Kereskedelmi Testület elnöksége ezúton is felkéri a tagokat, hogy a közgyűlésen teljes számmal jelenjenek meg.

= **A város revízió alá veszi a kéményseprési díjakat.** Az utóbbi időben különböző panaszok érkeztek be a városházára, a kéményseprők ellen. A panaszok szerint képesítéssel nem rendelkező tanoncok végzik a munkát és a város területén rendetlenül folyik a kéményseprés. Az ügygel ma foglalkozott a város permanens bizottsága, amely különböző rendszabályok életbeléptetését határozta el. Így módosítani fogják a kéményseprésről szóló szabályrendeletet, revízió alá veszik a seprési díjakat, amelyeket a mai viszonyoknak megfelelően állapítanak meg és revízió alá veszik a kerületi beosztást is, a város új területeinek figyelembevételével. Ezzel kapcsolatosan sor kerül arra, hogy a város összeírta az Arad területén lévő kéményeket, hogy tisztában legyen azoknak pontos számával. Egyben szigorúan ellenőrzi a jövőben a kéményseprők üzleti könyveit, amelyeket az érvényben lévő szabályrendelet szerint kell vezetniük.

Keresztretjvény-pályázatot hirdet az Aradi Közlöny

Tíz aradi keresztretjvény-bajnokot választunk — Mik a nemes verseny feltételei? — Hétfői-nétre közöljük a sikerült pályamunkák mellett a győztes nevét

Értékes díjakkal jutalmazzuk hétről-hétre a vasárnapi fordulók győztes bajnoknőit és bajnokait

Az a hatalmas érdeklődés, amellyel olvasóközönségünk kiterjedt táborra kíséri vasárnapi keresztretjvényeink szórakoztató és tanulságos rovatát, arra indított bennünket, hogy újabb meglepetéssel szolgáljunk az Aradi Közlöny keresztretjvény-híveinek. A mai naptól kezdve tehát

pályázatot hirdetünk ötletes, szórakoztató, nívós keresztretjvények elkészítésére,

mindazon olvasóink és számonkenti vásárlóink számára, akik a keresztretjvény-készítésben már jártassággal rendelkeznek.

Mondanunk sem kell, hogy sem az Aradi Közlönyben eddig megjelent, vagy más lapokból lemásolt keresztretjvények új pályázatunkon nem jöhetnek számításba.

Új pályázatunk résztvevőinek és jövődi keresztretjvény-bajnokainak figyelmébe ajánljuk, hogy a beküldendő keresztretjvény-pályázataikat ugyanazon keretek között, ugyanolyan terjedelemben juttassák el kiadóhivatalunk címére, mint amilyen keretek között rendszeres vasárnapi keresztretjvényeink készülnek. Tehát a beküldendő keresztretjvény nem lehet keskenyebb, mint lapunk két egymás-melletti hasábjára: más szóval legalább 18—20 kockát kell tartalmaznia az első, kezdő sorának. Mivel keresztretjvényeink eddig is négyzet-alakúak voltak: kérjük ennek a körülménynek is a szigorú figyelembevételét. A keresztretjvényhez nemesak a táblázat, hanem az elkészített kérdések és a feleletek is mellékelendők. Minden résztvevő pályázó köteles feltüntetni nevét és pontos lakcímét a keresztretjvény táblázatán, majd az ábrát, a kérdéseket

és a feleleteket egyetlen egy borítékba zárva juttatja kiadóhivatalunkhoz, a borítékra ráírva: „Keresztretjvény-pályázat.”

A beérkezett pályamunkákat házi-zsűriünk bírálja felül, nyelvi, szórakoztatási, tanulságos szempontokból. A két-betűs szavak, idegfejtő kifejezések kerülését ajánljuk. Minden héten felülbíráljuk a beérkezett keresztretjvényeket és a legsikerültebbet minden hét vasárnapján közreadjuk, a boldog nyertes nevének közlése mellett. Tíz értékes, mindenki számára használható díjjal tüztünk ki új pályázatunk tíz legjobb keresztretjvényének készítője számára. A díjainkat hétről-hétre azoknak adjuk ki, akiknek sikerült pályaművét vasárnapi számunk „Keresztretjvény” rovatában leközlöttük. A szerencsés nyerők a megjelenés utáni napon természetesen azonnal felkereshetik kiadóhivatalunkat, ahol átvehetik a számukra kitüntetett értékes díjakat

Figyelmeztetjük pályázóinkat, hogy keresztretjvényeiket mindenkifelett szórakoztató tendenciával szerkesszék meg, a fentebb már jelzett feltételeink szigorú figyelembe-vétele mellett. Reméljük, hogy pályázatunk lapunk olvasói számára új, kellemes és szórakoztató érdekességet,

pályázóink számára pedig a keresztretjvény-bajnoki cím díszén kívül, értékes ajándékot fog jelenteni.

Most már nemesak azokat az olvasóinkat akarjuk jutalmazni, akik keresztretjvényeket fejteni tudnak, hanem látni akarjuk azokat is, akik keresztretjvényeket alkotnak. Fel tehát a nemes küzdelemre!

FILM KÖZLÖNY

Nur Du!

Hangos revüfilm-bemutató a Central-mozgóban

Az operett ize, bája kerül vissza hozzánk a maga tökéletességében a Nur Du című hangos-film kockáiról. A hang-film mintha közelebb jutott volna ezzel a darabbal céljának megvalósításához. Világvárosi operetteloadást kapunk, kosztümökkel, díszletekkel, nagyszerűen proporcionált görölkkel, tánc- és énektudással, összejátékkal, szóval mindazon kellékekkel, amelyek egy kényes ízlést kielégítő operetthez tartoznak. A darabnak bájos meseszövése van, fordulatos, ötletes, egyes részeiben humorával kacagtató. A főszereplő Charlotte Ander a primadonna szerepében közvetlen, izlésesen öltözködő, modern művész, akinek érces hangja nagyszerűen érvényesül. A szimpatikus Walter Janssen a komponista szerepében disztíngvált művészetet ad publikumának és formálisan magával ragadja partnereit. Margarethe Winkelstern, egy táncosnő szerepében valóságos meglevenedett szobor, olyan plasztikus mozdulatai vannak és annyira átérzi a zene ritmusát, hogy mindvégig lenyűgözi a nézőt. Jean Gilbert, Walter Kollo és Rudolf Nelson voltak talán az elsők, akik a hangos-filmtechnika adottságaihoz alkalmazkodva, tervszerűséggel fölépített operett-muzsikát adnak. A rendezés ötletes és izléses munkája Willi Wolfot, Vajda Lászlót és Hans Remeaut dicséri.

500 liter működ egy film számára. A filmfelvételeknél nincs idő arra várni, amíg rosszra fordul az idő és londoni köd ereszkedik alá Hollywood kék egéről, amikor történetesen ködös „atmosfera” van szükség. Egy ilyen alkalmából a Metro rendezőjének, Clarence Brow-nak az az ötlete áradt, hogy mesterségesen készített fűdőt olajból, melyet azután gőz hozzáátételével és óriási permetezők segítségével a felvétel színhelyén szétfeccskendeztek.

A szerkesztésért ideiglenesen

SALGÓ HENRIK
felel.

Dr. Páter tanár Sklerose teája

meghosszabbítja az életet (2—3 hasznalat évente). — Ezt a gyógyteát az érelmeszesedés alapuló betegségek majdnem mindig sikerrel alkalmazhatják. Középkoruktól a korai öregedést akadályozza meg. Aggastyánoknál — namre való tekintet nélkül — magas vérnyomás, szívizomgyulladás, asztma, fejszédülés, tagok elernyedése, fejnemés, egyes véredények túlerős kidagadása, érfejszédés és az elöregedéssel minden más köztünetek esetében igen jó szolgálatot tesz.

Páter dr. Sklerose teája megveszélyhelyeken, drogériákban, gyógyszertárakban azonnal kapható. Ahol nem található, ott a gyógyteát — kérésre — rövid idő alatt eredeti csomagolásban szerzi be ezt a teát. A feltaláló képe és törvényesen védett aláírása minden egyes eredeti csomagoláson látható. Irásbeli rendelvények levelezésben a „Csillag”-hoz címzett íráskor gyógyszertár (Brassó-Brasov, Hosszú-utca 5.) címén is intézhetők. Nagybani lezárak: „STANDARD” drogéria, Buzarești I.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

No. 55—1931. bar. adv.

CONVOCARE.

Dni advocați din Baroul Arad sunt convocați la adunare generală extraordinară, ce se va ține la 8 Februarie a. c. ora 10 a. m. în camera No. 102 a Tribunalului Arad.

Ordinea de zi:

1. Restituirea sistemului de administrare a cauzelor, ce domnia înainte de 15. Noembrie 1930 la Judecătoria mixtă din Arad.

2. Eventuale alte propuneri.

Arad, la 23. Ianuarie 1931.

Dr. Teodor Pap ss.
decap.

Ujonna berendezett műhelyben

ruhafestést, vegytisztítást
Hospodár, Arad, Str. Troleuseu (volt Teleki-ucca) 13.

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!
Távíratcím: „HUNGARIOTEL”.

Alkalmi ajándékok

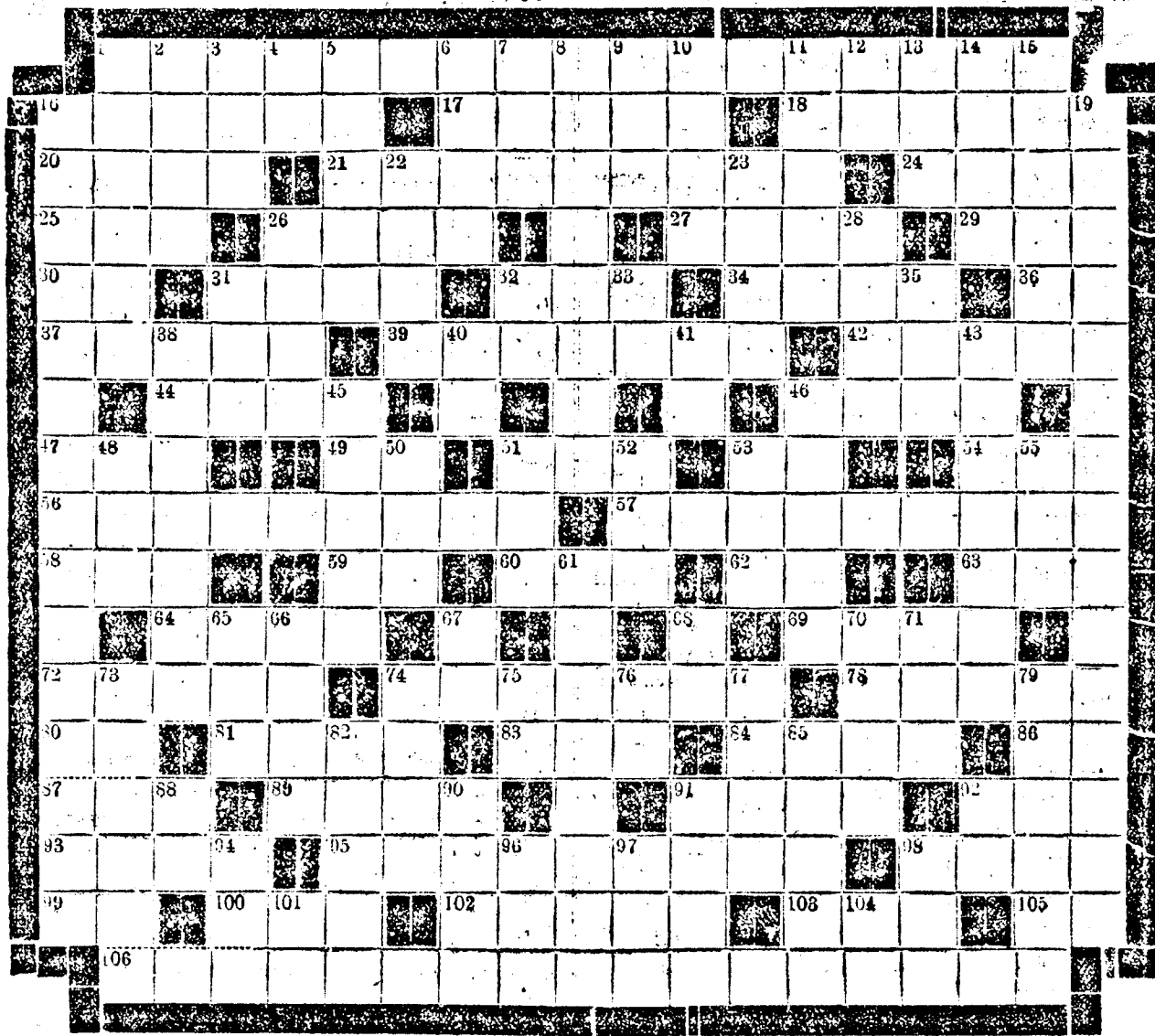
ajánlok csaknem új, gyönyörű ebédlőt, hálót, szalonberendezést, szőnyegeket, dísz tárgyakat és antik butorokat, mint igen kedvező alkalmi vételket.

SALGÓNÉ

bizományi üzlet

Str. Horia (Széchenyi-u.)

Keresztrejtvény.



Vízszintes sorok: 1. Delicet regény. — 16. Isten. — 17. Baj, ha kelemetlen. — 18. „Hölgyek.” — 20. Összeesség (névelővel.) — 21. Szobákat választ el. — 24. Ürmérték. — 25. Idegen jegyző (röv.) — 26. Ülünk rajta. — 27. A hatvan éves. — 29. Mentől később júnunk oda, annál jobb. — 30. Rag. — 31. Idegen férfinev (fon.) — 32. Nép. — 34. Klasszikus isten. — 36. Á. Á. A. — 37. Görög sziget. — 39. Francia festő. — 42. Hegy (ék. hiba). — 44. „Csaknem.” — 46. Fegyver. — 47. Becézett leánynev. — 49. Idegen kettős magánhangzó. — 51. Tenger. — 53. Rag. — 54. Ford. költői műfaj, németül. — 56. Gyógyszer. — 57. Tartozásról kiállított okirat. — 58. Az írásban többféle van. — 59. „Azonos betűk.” — 60. Szláv helyesírás (fon.) — 62. Vények rövidítése. — 63. Női ruhadarab. — 64. Örül a turista, ha már itt van. — 69. Sokféle van. — 72. Emberben van. — 74. Híres magyar egyetemi tanár volt. — 78. „Iz” (ék. hiba). — 80. Rag. — 81. Kutyafajta. — 83. Haliéle. — 84. Germán írás. — 86. Francia arany. — 87. Ital. — 89. Becézett leánynev (ék. hiba). — 91. Mongol kán. — 92. Az állam szedi. — 93. Fél-sziget. — 95. Mérgező pók. — 98. Párviadal, idegen fon. szóval. — 99. Ford. növény. — 100. Radírmárka. — 102. és nem tovább. — 103. Irodalmi. — 105. R. V. — 106. Ballestrém Adlersfeld regénye.

Függőleges sorok: 1. Olasz város. — 2. Kiván. — 3. halmaz. — 4. A szülői szeretet. — 5. Termékeny kis síkság Palesztinában. — 6. Rózsaféle. — 7. Becézett leánynev. — 8. Éjjeli zene. — 9. gaz. — 10. Az mellékes ellentéte. — 11. Aradi nagykereskedő. — 12. ma. — 13. Névadás. — 14. Sportszó (fon.) — 15. Világhíres festő (fon.) — 16. Húperádnak meseoperája. — 19. A Deák párt nevezetes tagja volt. — 22. Ebből készült a kard pengéje. — 23. Klasszikus isten. — 26. A vadász a vadat. — 28. Román politikai vezér. — 31. Rag. — 32. Ez is éri az embert. — 33. Rag. — 35. Mocskol (ék. hiba). — 38. Francia szobrász. — 40. Névelő. — 41. Nem. — 43. Nem odaváló. — 45. Folyó. — 46. Tó. — 48. Jaj, latinul. — 50. Régi magyar szó. — 51. A közlekedési rendőr. — 52. Rag. — 53. Ital. — 55. Napszaka. — 61. Nagyközség Toroa-41l megyében. — 65. Póstaí rövidítés. — 66. Eszes. — 67. Kötészet. — 68. Verik. — 70. Aki jelen volt az esetben. — 71. A vőlegény párja. — 73. Fajfajta. — 74. Magyar író. — 75. Rag. — 76. Idegen helyesírás. — 77. Tó. — 79. Aki halad a korrallal. — 82. Viz folyik benne. — 85. elváltak. — 88. Sir. — 90. A nőszírom latin neve. — 91. I-vel diszkrét női ruhadarab. — 92. Két magánhangzó. — 94. fene? — 96. Ige régies

alakban. — 97. Haliéle. — 98. Hangszer. — 101. Volt pénzünk röv. — 104. Igekötő.

HELYESEN MEGFEJTŐK KÖZÖTT AZ ALÁBBI JUTALMAKAT SORSOLJUK KI:

1. **KREBS és MOSKOVITZ** kefe- és kosár üzletéből Str. Gen. Grigorescu (Tabajdy Károly ucca.) Egy darab prima fogkefe és egy kis zsebtükör.
2. **WEISZ KÁROLY** mechanikai gépüzeme Bul. Carol I. 63. Egy alumínium kapukulcs.
3. **GÁSPÁR ÁRPÁD** villanyfelszerelési szaküzletéből. Egy darab villamoszeblámpa.
4. **ROZSNYAY** gyógyszerértékből Piata Avram Iancu. Egy készlet Serail krém, puder, szappan.
5. **SZABÓ ALBERT** üveg- és porcellán-nagyáruházából Bul. Regina Maria 16. Egy drb. valódi Rosenthal hamutartó vagy Bonbonniére.
6. **KUN ISTVÁN** optikai és fényképezési szaküzletéből Arad, Bul. Reg. Maria 18. Egy drb. finom szobahőmérő vagy jázmérő nickel tokban.
7. **BÁRSONY ANDOR** cégtől Piata Avram Iancu. Egy pár női keztyű.
8. **„CITY” DROGUERIA** Minorita-palota. Egy üveg kölnivíz.
9. **RUTTKAY és BOTYE** vászon és fehérnemű üzletéből Bul. Reg. Maria. Egy darab diszszebkendő.
10. **BLOCH H.** fényképezési szaküzletéből Bul. Reg. Maria. Csavaros zsebceruza, töltőtoll, levélpapír, névjegy, művészi kivitelű cigaretta szipka stb.
11. **KOZMETIKAI** Salonban Str. Unirei (Fábián-ucca.) Egyszeri kezelés.
12. **TECHNICA** autójavító műhely Strada Episcopul D. Radu 19. Egy autóaccumulátor-töltés.
13. **JÁGER TIVADAR** fodrászszalonjából Bul. Regele Ferdinand 29. Egy speciális női hajvágás vagy ondolálás.
14. **LÖBL** hírlapirodából Str. Romanulul Egyhavi kölcsönkönyvtár.
15. **TECHNICA** autójavító műhely Str. Episcopul D. Radu 19. Egy rádióaccumulátor-töltés.
16. **ARADI KÖZLÖNY** egy hónapig ingyen.

NYERTESEK.

Sorsuzás utján jutalmat nyertek:

KONICSEKNÉ SZUCHY IDA, egy darab diszszebkendő Ruttkay és Botye vászon- és fehérnemű üzletéből Bul. Reg. Maria (Andrássy-tér.)

PÁSZTÓ BORISKA, egy üveg kölnivíz „City” drogueria Minorita-palota ajándéka.

BRUNNER KLÁRI, egy pár női keztyű Bársony Andor cégtől Piata Avram Iancu (Szabadság-tér.)

ZORÁNNÉ JOANOVITS TERÉZ, egy darab finom szobahőmérő nickel tokban Kun István optikai és fényképezési szaküzletéből Bul. Reg. Maria 18.

MAYER MARIANNE, egy darab Rosenthal hamutartó vagy Bonbonniére Szabó Albert üveg- és porcellán-nagyáruházából Bul. Reg. Maria No. 16.

KARPÁTHY B., egy ridikülbe való manikurkészlet Bloch H. fotóház Arad.

FESZL MARGIT, egyhavi kölcsönkönyvtár Löbl hírlapirodából Str. Romanulul (Zrínyi.)

MESZÁROS MARGIT, egy speciális női hajvágás vagy ondolálás Jáger Tivadar fodrászszalonjából Bul. Reg. Ferdinand 29.

ROTH LIPOINÉ, egy darab villamoszeblámpa Gáspár Árpád villanyfelszerelési szaküzletéből Bul. Reg. Maria 2.

GRÓSZ BARNABÁS, egy rádióaccumulátor-töltés „Technica” autójavító műhely ajándéka Str. Episcopul D. Radu (Magyar-u.) 19.

SZENTGYÖRGYI MÁRIA, egy készlet Serail krém, puder, szappan Rozsnay gyógyszerértékből Piata Avram Iancu (Szabadság-tér.)

HIRSCH NUSI, egy darab prima fogkefe és egy darab kis zsebtükör Krebs és Moskovitz kefe- és kosár-üzletéből volt Tabajdy Károly-u.)

II. BARTA JÁNOS, egy alumínium kapukulcs Weisz Károly mechanikai gépüzeme Bul. Carol I. 63.

IRINA CLARISSA, egyszeri kezelés „Kozmetika” Salonban Str. Unirei (Fábián-u.) 1.

MIKOSS MAGDA, Weisz-regény Aradi Közlöny ajándéka.

LÉWAI SÁNDORNÉ, Aradi Közlöny, egy hónapig ingyen.

Kérjük a nyerteseket, hogy nyereményeik, illetve nyeremény utalványaik átvétele céljából még ezen a héten jelentkezzenek kiadóhivatalunkban, mert a jövő héten később jelentkezőknek erre a hétre visszamenőleg nincs módunkban kiadni a nyeremény utalványokat.

KÉRJÜK A MEGFEJTÉSEKET LEGKÉSŐBB PÉNTEK ESTIG KIADÓHIVATALUNKBA ELJUTTATNI.

MULTHETI KERESZTREJTVEJYÜNK HELYES MEGFEJTÉSE. Vízszintes sorok: 1. Feleségem parfümjé. 16. Rien. 17. Retorta. 18. Noel. 19. Albanás. 21. Kramarz. 23. Te. 24. Ra. 25. Anna. 28. La. 29. Iza. 30. Inre. 32. Évő. 33. Vágó. 35. Rule. 37. Ta. 39. Oa. 40. Azaz. 42. Gh. 43. Salamancu. 47. Dul. 48. Ya. 49. Iz. 50. Obadr. 51. Zi. 53. So. 54. Ösztökél. 56. Leporolt. 58. Rz. 59. Aki. 60. Ale. 62. Lre. 63. Ah. 64. Gól. 66. Elek. Artur. 69. Uma. 70. Jöla. 72. Ol. 73. Ot. 74. Fadr. 75. Amos. 77. Ion. 79. Oson. 81. Ob. 83. Pi. 84. Ugron. 86. Ár. 87. Ba. 88. Kamerun. 91. Elvieg. 94. A rer. 95. Tansit. 98. Néri. 99. Ismeretlen katona. — Függőleges sorok: 1. Fráter György. Jókai. 2. Filt. 3. Lei. 4. Enorme. 5. Erá. 6. Gesa. 7. Et. 8. Motivuma. 9. Pr. 10. Atka. 11. Rar. 12. Önmaga. 13. Moa. 14. Jere. 15. Elzász-Lotharingia. 20. Mar. 22. Alá. 26. Ne. 27. Nő. 30. Hl. 31. Eta. 33. Vác. 34. Özd. 36. Utászló. 38. Aloé. 39. Ünre. 41. Ausland. 43. Szöke. 44. Abiak. 45. Adler. 46. Az orr. 49. Ita. 52. Ire. 55. Kös. 57. Pluto. 61. Laifogue. 65. Ota. 67. El. 68. Tö. 69. Uan. 71. Ampere. 74. Forint. 76. Öir. 77. Ig. 78. No. 80. Sáv. 82. Bars. 84. Ünát. 85. Nein. 87. Bern. 89. Mem. 90. Üte. 92. Ltk. 93. Léó. 96. Ni. 97. Sn.

Az Aradi Közlöny apróhirdetéseinek gyűjtőhelyei

A hirdető közönség kényelmére Aradon az alábbi helyeken gyűjtőhelyet létesítettünk, ahol ugyanis az apróhirdetések naponta d. u. 5 óráig adhatók fel. Naményi-féle papirkereskedés, volt Weitzer János-ucca.

Biheller-dohánytőzsde, volt Andrássy-tér 16.

Karácsonyi-dohánytőzsde, volt Weitzer J.-u.

Dohánytőzsde volt Kossuth-u. 4 szám.

Juhász Gábor iüszterüzlete v. Orczy- és Dezső-ucca sarok.

Dohánytőzsde, Zsidótemplom-épület.

Akinek tehát az Acsev.-palotában levő kiadóhivatalunk nem esik utjába, apróhirdetéseit gyűjtőhelyeinken eredeti áron adja fel, mely lapunk másnap számában feltétlenül meg fog jelenni.

Vizumát pontosan és előnyösen Arad leg- régibb vizumirodája Sándor Ferenc-cég intézi.

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DIJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó... Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRAIG VESZÜNK FEL.

LEVELEZÉS.

PÁR HASARD! Levelemet kívánt helyen kérem átvenni. Nem függetlenül!

HAZASSÁG.

HAZASSÁG céljából megismerkednék 40-50 év körüli nővel, kinek 150-200,000 lej a hozománya.

ALKALMAZÁS.

ÜGYNÖKÖK, kik a vidéket látogatják, külföldi cikk terjesztésére felvételnek. A német nyelv szükséges.

FIATALPÁR, házmeisteri állást keres, a férfi szerelő. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

NEMETÜL beszélő cselédeleányt azonnal felveszek. Szücs, v. Révai-ucca 11.

LAKÁS.

NÉGYSZOBÁS lakás elsőrendű helyen május 1-ig terjedő időre igen leszállított bérrel azonnali beköltözködéskére kiadó.

KLADO, volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cim: Galea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3.

HARÓMSZOBÁS, fürdőszobás modern lakást a belvárosban április 1-re, esetleg májusra keresek ármegegyezéssel. Nagy Géza fényképész (volt Andrássy-tér).

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KPÉRESEK különbejáratos butorozott egy, vagy kétszobát, lehetőleg vízvezetékkel, február 1-re. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kéré.

KÉT elegáns butorozott szoba, elő- és fürdőszoba használati a város központjában olcsón kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

KÉT szoba, konyhás 1-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó, Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KÜLÖNBÉJÁRATU, BUTOROZOTT TISZTA SZOFÁT, oszerépkályhával belvárosban keresek, Ponlos címet, Havi 1000 lejt fizetek" jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kérék.

KÜLÖNBÉJÁRATU uccai elegáns butorozott szoba azonnali kiadó, v. Rákóczi-ucca 29.

EGY diszkrét bejáratos butorozott szoba kiadó. Str. Brătianu No. 5.

PARKRA nyíló modern 4 szobás ur lakás kiadó. Bulevardul Dragalina 14.

KÉTSZOBÁS uccai lakás olcsón kiadó. Disznótartás megengedve. Velt Sarló-ucca 74.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

RÁDIO - leszállított árban szállít 4 lámpást 5000 lej, 5 lámpást 6000 lej (telepest) csövekkel együtt.

Gáspár műszerésznél, ARAD, Neuman-palota.

A vevőközönség figyelmébe!

Felhívom a n. é. közönség b. figyelmét dusan felszerelt bizományi üzletemre, hol úgy közszükségleti tárgyait, valamint antik bútorokat, dísz tárgyakat, szőnyeget, festményeket, üveg- és porcellán sörviseket börgarnitúrát, komplett szobaberendezéseket, előszobafal, hintaszék, fotelokat, mind azt, ami az otthonot kellemessé és kényelmessé teszi, üzletemben olcsón megtalálhat. SALGÓNÉ bizományi üzlete Arad, Strada Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

MEGALLAPODÁS SZERINTI SZÁZALÉKOT FIZET

mindenkori eladás esetén a hozám-bizományba adott áru a után. Forduljon bizalommal 10 éve fennálló, a legszolidabbnak elismert bizományi üzletemhez, ahol felesleges közszükségleti és háztartási, valamint mű- és antik tárgyait stb. a legkedvezőbb feltételek mellett értékesítheti. Sürgősen keresek jó árban különösen szép antik sekretért hozzávaló vitrinnel, régi könyveket, antik ezüstöket, dísz tárgyakat, bútorokat stb. SALGÓNÉ bizományi üzlete Arad, Strada Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

MACULATURA PAPIR 5 kgros csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

Terézia Felter kozmetikai intézete. Aromassága, rádiumos-és szén-savas kezeléssel olcsó bőriothet. Hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása, archámasztás stb. Szerek eladása. Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 21. Paraffin pakolás, elsőrendű fogyasztó tea.

Színházi, estélyi ruhákat fest, vegyileg tisztít KNAPP gőz- és villanyerőberendezéit vállalata v. Weitzer-u. 11. v. Magyar-u. 10.

Butorok részletre kedvező fizetési feltételek mellett, készpénz árban. GARAI, Arad, Piata Avram Iancu Cimre ügyelni! (Szabadság-tér) 10. szám.

Modern arcápolás. KRONNE Hajazál eltávolítás, szépséghibák speciális kezelése. - Hílyi fogasztás. - Alkalmi kikészítés. - Szépségzserék. - Olcsó bérletrendszer. - INGYEN TANÁCSADÁS. Kozmetikai Intézete Arad, Strada Consistorială (Batthyány-ucca) 2. sz., I. emelet, Szántay-palota.

„Szabadalmi törvény” a nemzetközi egyezményrel a szabadalom megszerzését és értékesítését stb. illető fontos tudnivalókkal. Magyar kiadás. Ára 50.- előre fizetve. Vass A. szabadalmi ügyvivő, Cluj, Str. Drágălina 122. Rondelésnél hivatkozzék e lapra.

Elsőrendű mezőhegyesi mangolica faj, tenyésztő igazolvánnyal ellátott egy éves tenyészkanok és herélt és miszkárolt egy éves süldők kaphatók cermeliui (jud. Arad) gazdaságomban. Bővebbet: Holländer Miksánál Arad, Str. Cloșca 7. 284

INGATLAN. KERESÉK megvételre kisebb magánházat, lehetőleg a vaggongyár közelében. Cimeket volt Kapa-ucca 40. kérek. 288

Alkabni házeladások!

Fiactérhez közel legjobb karban levő sárokház 7 lakással, 100 ezer lej jövedelemmel, 650 ezer lejért; Főútvonalon emeletes ház 5 lakással, iparműhelyekkel, 18%-os jövedelemmel, 600 ezer lejért; Fiactérhez egészen közel, 15 éves sárokház 6 lakással, üzlettel, 675 ezer lejért; Belváros központján emeletes bérház 6 parkettás, modern lakással, előnyös árban; Fiactérhez közel földszintes ház 7 lakással, 675 ezer lejért; A volt Szabadság-térhez közel, magastörszintes ház 7 lakással, 675 ezer lejért; A volt Szabadság-tér mellett emeletes ház 3 lakással és üzlethelyiségekkel, nagyobb kölcsönrel terhelve minden elfogadható áron; A volt Forray-uccában emeletes ház több üzlettel és lakással, nagyobb kölcsönrel terhelve, előnyös árban; A Belváros központján több magánház 4-5-6-7 parkettás szobás, elfoglalható lakással 650.000-1.200.000 lejes árban; A Főtéren több emeletes ház 30-60 ezer lei havi jövedelemmel; A volt Erzsébet királyné-köruton és a volt Apponyi-köruton legjobb emeletes házak előnyös árban eladó.

Hársz Albert irodája, Arad, Str. Eminescu 12. sz. (Deák F.-u.)

ÜZLETEK.

FÜSZERÜZLET berendezéssel, áruval, korsma és 2 szobás lakással kiadó. Volt Leiniučen-ucca 16. 161

FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnali kiadó, Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

FIATAL, NAGY PRAXISSAL, bíró ügyvéd, perfekt román, átvenne jól bevezetett irodát, vagy társulna ahhoz. Bővebbet: Breger, v. Lujza-u. 3. 269

ÉRTÉKES, nagyjövödelmi gazdasági cikk, világmárka. Európa összes államaiban megvédve. - Vezérképviselő Nagyromániára átadó, esetleg eladó. Ratinol Laboratórium, Budapest, Murányi-ucca 36. 277

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál, ahol hosszú évtizedeken át nagy vevőkörrel rendelkező kelmeleltető és tisztítóüzlet volt, azonnali kiadó Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

ÖTVEN év óta fennálló pékműhely kedvező feltételek mellett átadó, vagy bérletülhet, szakember kevés tőkével. Benjamin Adolf, Targu-Mures. 295

KÜLÖNFÉLÉK.

AUTÓHENGEREK kőszőrülését amerikai gépekkel szakszerűen végzi, hengerenként 150-200 lejért: KALMAN A. autózeme, ARAD, Piata Catedralăi 5. 270

INGYEN kül-szólóltvány

döm ügymölcsfa árjegyzékemet, mely az egész országban a legolcsóbb árakat és minden szőlőbirtokosra nézve megfizethetetlen tanácsokat tartalmaz. A saját érdekében ne vegyen addig oltványt, vagy bármilyen fajta vesztőt, míg át nem olvassa szőlészeti utmutatómat. Cim: J. SZÜCS szőlőtelep Diosig, Jud. Bihor, I.

PUBLICAȚIUNE DE LICITAȚIE.

Consiliul falimentar al falimentului firma osif Györky din Vinga in urma deciziunei No. Fa. 1797-1930 din 23 Decembrie 1930. al Tribunalului Timisoara din defiga termen pentru tinerea licitației pe ziua de 31 Ianuarie 1931. orele 3 d. m. Vinga sub No. 1224 in pravaia falitului in com. Vinga pe cand și unde se vinde en bloc prin licitație publica obiectele cuprinse in inventar sub No. 2-801 alara, de oele radiate cu prețul de strigare 61,000 Lei. 294

AZ ÜZLET

nevi lapnak Romániába való bevitelét és terjesztését a bucaresti román kir. külügyminiszterium 53.201-1929. szám alatt megengedte. - A lap előfizetési díja, román előfizetők részére is,

egy évre 20 pengő félévre 10 pengő negyedévre 5 pengő

Mutatványszámot ingyen küld a kiadóhivatal: BUDAPEST, VI., Andrássy-ut 29.